

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2006 — 2754

[2006/202241]

7 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'encodage numérique, la transmission numérique, ainsi qu'au traitement automatisé des données électorales

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code de la démocratie locale et de la décentralisation, notamment ses articles L4122-6, L4141-1, L4142-3, L4142-18, L4142-24, L4145-2, § 2, L4145-4, L4145-5, § 3 in fine, L4145-16, § 1^{er}, L4145-17, § 5, L4145-20, § 6;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 84, § 1^{er} alinéa 1^{er}, 2^o, l'urgence étant motivée comme suit :

« L'urgence est motivée par le calendrier et la nécessité de ne pas mettre en péril la bonne organisation du scrutin d'octobre 2006 en fournissant aux opérateurs électoraux toutes les instructions avant les vacances d'été. »;

Vu l'avis n° 21/2006 du Conseil supérieur des Villes, communes et Provinces de la Région wallonne du 31 mai 2006;

Vu l'avis n° 40.762/4 du Conseil d'Etat, donné le 26 juin 2006;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 juillet 2006;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Définitions et champ d'application

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° "Code" : le Code de la démocratie locale et de la décentralisation;

2° "Ministre" : le Ministre ayant les Affaires intérieures dans ses attributions;

3° "fonctionnaire délégué" : le directeur général de la Direction générale des Pouvoirs locaux;

4° "logiciel" : un programme informatique permettant l'encodage structuré de données électorales, ainsi que leur traitement automatisé;

5° "encodage" : l'introduction de données, via un des logiciels visés à l'article 3, 2^o et 3^o, au moyen d'une interface d'entrée. Cette interface peut être, suivant les conditions fixées par le Fonctionnaire délégué, un clavier ou toute autre interface d'input, tel qu'une disquette ou un CD-Rom.

6° "session" : un identifiant unique, attribué au moment de la connexion au serveur sécurisé visé à l'article 3, 1^o;

7° "identification authentifiée" : un mécanisme de contrôle d'accès permettant de définir et de vérifier l'identité d'un opérateur, au minimum au moyen d'un identifiant et d'un mot de passe.

Le fonctionnaire délégué détermine et attribue ces identifiants et mots de passe aux opérateurs visés par le présent arrêté. Il peut fixer des facteurs et des techniques d'identification supplémentaires;

8° "transmission numérique" : l'opération de transfert d'une donnée par la voie numérique, ou d'encodage à distance d'une donnée, via une connexion numérique, sur un support mémoire déterminé;

9° "traitement automatisé" : l'application d'un ensemble d'instructions qui doivent être exécutées dans un ordre déterminé et par un processus automatisé;

10° "recensement" : l'opération visée à l'article L4212-19, § 2, du Code;

11° "dévolution" : l'opération visée à l'article L4112-20, § 3, du Code;

12° "pré-encodage" : l'opération facultative d'encodage numérique, effectuée par le déposant et, avant la date prévue à l'article L4142-3 du Code, de la liste qui sera présentée au président du bureau de circonscription conformément aux articles L4142-3 à 9 du Code;

13° "le déposant" : la personne visée à l'article L4112-16 du Code qui effectue le dépôt d'un acte de présentation de candidature pour le compte d'un candidat ou d'une liste de candidat;

14° "le registre national" : le registre national des personnes physiques institué par la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques;

15° "le responsable de l'opération" : la personne identifiée par le présent arrêté pour exécuter une opération d'encodage, de transmission, ou de traitement automatisé.

Art. 2. Les données visées ne peuvent être encodées, traitées, ou transmises à des tiers que dans les cas limitativement énumérés au présent arrêté, et suivant les modalités y précisées.

Pour des raisons organisationnelles, le responsable du traitement peut déléguer à une ou plusieurs personnes de son choix agissant sous son autorité directe les opérations matérielles d'encodage des données.

Toute personne agissant sous l'autorité du responsable de l'opération, qui accède à des données électorales, ne peut les traiter que sur instruction du responsable de l'opération.

CHAPITRE II. — *Du système régional électoral informatique*

Art. 3. Le système régional électoral informatique comprend :

- 1° un serveur régional sécurisé;
- 2° un logiciel d'encodage des candidatures et des résultats du dépouillement;
- 3° un logiciel de recensement et de dévolution des résultats du recensement;
- 4° pour chaque président de bureau de circonscription et de canton un ordinateur ainsi qu'une imprimante;
- 5° un réseau sécurisé.

Art. 4. Le format standard de transmission des données électorales relatives aux candidatures et aux résultats du dépouillement est conforme aux spécifications visées en annexe 1^{re}.

CHAPITRE III. — *Du contrôle du registre des électeurs*

Art. 5. A la date prévue à l'article L4122-6, § 1^{er}, le collège communal envoie une copie du registre des électeurs de la commune au fonctionnaire délégué.

Celui-ci détermine le mode, ainsi que le format de transmission du registre.

Art. 6. Pour l'application de l'opération visée à l'article L4122-6, § 2, du Code, le fonctionnaire délégué procède, dès qu'il en obtient réception, à la comparaison automatisée des registres des électeurs au moyen du numéro d'identification au registre national.

Après vérification par le fonctionnaire délégué, le Gouvernement statue dans les plus brefs délais et transmet aux collèges communaux concernés le relevé des personnes qui, pour quelle que raison que ce soit, seraient reprises sur plusieurs registres.

Il désigne, le cas échéant, le collège qui radie l'électeur et celui qui conserve l'inscription.

CHAPITRE IV. — *Des candidatures*

Art. 7. Le Gouvernement met le serveur visé à l'article 3, 1°, à la disposition des présidents des bureaux de circonscriptions, pour l'exécution des opérations visées à l'article L4142-3, L4142-17 et L4142-24 du Code.

Le fonctionnaire délégué fixe les conditions et modalités de connexion à ce serveur.

Art. 8. Les opérations d'encodage et de transmission ne peuvent commencer qu'après identification authentifiée du président du bureau de circonscription.

Section 1^{re}. — Présentation et recevabilité des candidatures

Art. 9. Aux dates prévues à l'article L4142-3, alinéa 2, du Code pour la présentation des candidatures, le président du bureau de circonscription procède à l'encodage de celles-ci au moyen du logiciel d'encodage visé à l'article 3, 2°, et vérifie la recevabilité des actes de présentation conformément à l'article L4142-10 du Code.

Pour des raisons organisationnelles, le président du bureau de circonscription peut déléguer à une ou plusieurs personnes de son choix agissant sous son autorité directe, l'opération matérielle d'encodage des candidatures. En tout état de cause, il reste cependant seul compétent pour procéder à la vérification, avec le ou les déposants, de la recevabilité des actes de présentation.

Lorsque l'encodage des candidatures a été enregistré et validé par le président du bureau de circonscription, celui-ci procède à l'impression du procès-verbal.

En cas de contestation relative à l'exactitude des données encodées sur le serveur régional seul le procès-verbal, tel qu'il est signé par le président fait foi.

Art. 10. A la fin de la période prévue à l'article L4142-3 du Code pour la présentation des candidatures, le président clôture sa session sur le serveur régional.

*Section 2. — Vérification des candidatures par le bureau de circonscription**Sous-section 1^{re}. — Arrêt provisoire des listes de candidats*

Art. 11. A la date prévue à l'article L4142-11 du Code et après que le bureau ait effectué les opérations visées aux articles L4142-12 à 15 du Code, le président encode sur le serveur régional les listes de candidats telles qu'elles ont été provisoirement arrêtées par le bureau.

Le président procède aussitôt à l'impression du procès-verbal.

Art. 12. En cas de contestation relative à l'exactitude des données encodées sur le serveur régional, seul le procès-verbal, tel qu'il est signé par le président et les membres du bureau fait foi.

Art. 13. Le fonctionnaire délégué procède ensuite à la vérification des candidatures multiples.

Cette vérification est effectuée de manière automatisée sur base du numéro d'identification au registre national.

Sous-section 2. — Arrêt définitif des listes de candidats

Art. 14. Au jour fixé à l'article L4142-22 du Code, et après que le bureau ait effectué les opérations visées aux articles L4142-22 et 23 du Code, le président encode sur le serveur régional les listes de candidats telles qu'elles ont été définitivement arrêtées par le bureau.

Le président procède aussitôt à l'impression du procès-verbal.

En cas d'appel, le président, après que le bureau ait pris connaissance de la décision de la Cour d'appel, encode sur le serveur régional les modifications à la liste des candidats.

Art. 15. En cas de contestation relative à l'exactitude des données encodées sur le serveur régional, seul le procès-verbal, tel qu'il est signé par le président et les membres du bureau fait foi.

CHAPITRE V. — Recensement et dévolution

Section 1^{re}. — Des opérations de recensement

Art. 16. Le Gouvernement met le serveur visé à l'article 3, 1^o, à la disposition du président du bureau communal et de canton, pour l'exécution des opérations visées à l'article L4145-2 du Code.

Le fonctionnaire délégué fixe les conditions et modalités de connexion à ce serveur.

Art. 17. Une fois connecté, les opérations d'encodage des résultats du dépouillement ne peuvent commencer qu'après identification authentifiée du président du bureau.

Art. 18. Le président du bureau communal ou de canton encode les résultats du dépouillement au moyen des logiciels d'encodage visés à l'article 3, 2^o et 3^o.

Pour des raisons organisationnelles, le président du bureau peut déléguer à une ou plusieurs personnes de son choix agissant sous son autorité directe, l'opération matérielle d'encodage.

Après vérification de l'exactitude des données encodées sur le serveur régional, le président valide l'enregistrement de celles-ci.

Art. 19. Une fois les résultats enregistrés sur le serveur régional, le bureau de canton procède à l'impression et à la validation du procès-verbal de recensement intermédiaire et à sa signature.

Section 2. — Des opérations de dévolution

Sous-section 1^{re}. — Dévolution par les bureaux de circonscription

Art. 20. Le Gouvernement met le logiciel visé à l'article 3, 3^o, à la disposition des présidents des bureaux de circonscription pour l'exécution des opérations de dévolution visées aux articles L4145-5 à 16 du Code.

Art. 21. Dès qu'il est en possession des résultats de la totalité des bureaux de dépouillement de sa circonscription, le président procède, de manière automatisée et au moyen du logiciel visé à l'article précédant, à la dévolution des mandats.

Art. 22. Dans les districts où il a été fait usage de la possibilité de groupement prévue à l'article L4142-34 du Code, le président du bureau de district procède à l'impression du procès-verbal visé à l'article L4145-10 du Code.

Il en transmet une copie au président du bureau central d'arrondissement.

Art. 23. § 1^{er}. Le président du bureau communal et, dans les districts où il n'a pas été fait usage de la possibilité de groupement prévue à l'article L4142-34 du Code, le président du bureau de district, procèdent à l'impression du procès-verbal du recensement général des votes visé à l'article L4145-16 du Code.

§ 2. Aussitôt après avoir proclamé les résultats de l'élection, conformément à l'article L4145-15 du Code, les présidents des bureaux visés au § 1^{er} transmettent copie du procès-verbal du recensement général au fonctionnaire délégué.

Celui-ci détermine le mode ainsi que le format de cette transmission.

Sous-section 2. — Dévolution par le bureau central d'arrondissement

Art. 24. Le Gouvernement met le logiciel visé à l'article 3, 3^o à la disposition du président du bureau central d'arrondissement pour l'exécution des opérations de dévolution visées aux articles L4145-17 à 21 du Code.

Art. 25. Après avoir procédé à l'encodage des tableaux de recensement transmis conformément à l'article 22, le président procède, de manière automatisée et au moyen du logiciel visé à l'article précédant, à la répartition complémentaire des mandats, à la désignation des districts dans lesquels les diverses listes obtiennent ces mandats, et à la désignation des candidats élus.

Art. 26. § 1^{er}. Le président du bureau procède à l'impression du procès-verbal du recensement général des votes visé à l'article L4145-16 du Code.

§ 2. Aussitôt après avoir proclamé les résultats de l'élection, conformément à l'article L4145-15 du Code, le président transmet copie du procès-verbal du recensement général au fonctionnaire délégué.

Le fonctionnaire délégué détermine les modalités de cette transmission.

Art. 27. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 28. Le Ministre des Affaires intérieures est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 7 juillet 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

ANNEXE 1^{re}
Format standard de transmission des données électorales

1. ABREVIATIONS UTILISEES**1. Type d'élection.**

Type d'élection	Abréviation
Conseils provinciaux	PR
Conseils communaux	CG
Conseil de l'action sociale de Comines-Warneton	CS

2. Type de bureau électoral.

Type de bureau électoral	Abréviation
Bureau de vote	V
Bureau de dépouillement	T
Bureau communal	M
Bureau de canton	K
Bureau de district	D
Bureau provincial	P
Bureau central d'arrondissement	A
Bureau de C.P.A.S.	C

3. Régime linguistique.

Régime linguistique	Abréviation
Français	FF
Allemand	DD
Bilingue Français/Néerlandais	NF
Bilingue Allemand/Français	DF
Français à statut spécial	FS

Le régime linguistique à statut spécial (FS) n'est d'application que dans les communes à statut spécial pour lesquelles les échevins sont élus directement lors des élections communales.

4. Fonctions dans les bureaux électoraux.

Fonction	Abréviation	Commentaires
Arrêt provisoire	P	Arrêt provisoire des listes de candidats
Arrêt définitif	D	Arrêt définitif des listes de candidats
Appel	L	Appel lors de l'arrêt des listes
Apparentement	A	Etablir des apparentements
Totalisation 1	1	Calcul de la totalisation 1
Conversion Jites	J	Conversion en format F exécutée sur Jites
Conversion Digivote	B	Conversion en format F exécutée sur Digivote
Totalisation 2	2	Calcul de la totalisation 2
Sièges	S	Calcul de la répartition des sièges et désignation des candidats élus et des suppléants
Sièges et dépouillement	X	Calcul de la répartition des sièges et désignation des candidats élus et des suppléants avec dépouillement
Communication	C	Communication du résultat aux élus

Totalisation 1 : totalisation par le bureau de canton et par le bureau communal
Totalisation 2 : totalisation par le bureau de circonscription et le bureau de district
Fonction X : fonction limitée à quelques communes lors des élections communales

2. LES FICHIERS DE RESULTATS.

2.1. Nom.

Un fichier de résultats est toujours relatif à des informations produites sous la responsabilité d'un bureau électoral qui exécute une fonctionnalité électorale pour une élection.

L'identification du bureau électoral dans le nom d'un fichier de résultats est celle du bureau électoral, sous la responsabilité duquel les données du fichier ont été produites.

Pour éviter toute confusion, si un bureau A encode les données d'un bureau B et produit sur cette base un fichier de résultats, l'identification du fichier de résultats est basée sur le bureau B et non sur le bureau A.

La forme générale du nom du fichier, excepté ceux relatifs aux bureaux de dépouillement et aux bureaux de vote, est :

BC<id>.AA

où

- AA représente l'abréviation du type d'élection (table 1.1).
- B représente l'abréviation du type de fonctionnalité (table 1.4).
- C représente l'abréviation du type de bureau responsable du contenu du fichier (table 1.2).
- <id> est formé par le code INS (5 chiffres) de la commune où se trouve le bureau.

Pour les fichiers relatifs aux bureaux de dépouillement ou aux bureaux de vote, leur forme générale est :

BCC<id>.AA

avec

- AA représente l'abréviation du type d'élection (table 1.1).
- B représente l'abréviation du type de bureau responsable du contenu du fichier (table 1.2).
- CC est le numéro du bureau sous forme hexadécimale (01 ... FF).
- <id> est formé par le code INS (5 chiffres) de la commune où se trouve le bureau hiérarchiquement supérieur (canton ou commune).

Le code INS est constitué de 5 chiffres, dont le premier est le numéro de province, le deuxième de l'arrondissement, et les 3 derniers un numéro d'ordre.

Les exceptions sont les codes INS qui commencent par :

- 25 pour la province du Brabant Wallon,

Les noms des fichiers de données au format F respecte une nomenclature unique précisée ci-dessous.

Les séries de lettres en italique représentent :

- *tt*

le numéro du bureau de dépouillement en hexadécimales (01 ... FF);

- *bbbb*

le code INS de la commune ou siège le bureau réalisant la fonction;

- *cccc*

le code INS de la commune ou siège le bureau hiérarchiquement supérieur.

2.1.1. Conseils provinciaux.

Bureau	Fonction	Nom
Dépouillement	Dépouillement	<i>Ttcccc</i> .PR
Canton	Totalisation 1	1 <i>Kbbbb</i> .PR
District	Arrêt provisoire	PD <i>bbbb</i> .PR
	Arrêt définitif	DD <i>bbbb</i> .PR
	Totalisation 2	2D <i>bbbb</i> .PR
	Répartition des sièges	SD <i>bbbb</i> .PR
Arrondissement	Apparentements	AA <i>bbbb</i> .PR
	Répartition des sièges	SA <i>bbbb</i> .PR

2.1.2. Conseils communaux.

Bureau	Fonction	Nom
Dépouillement	Dépouillement	<i>Ttcccc</i> .CG
Commune	Arrêt provisoire	PM <i>bbbb</i> .CG
	Arrêt définitif	DM <i>bbbb</i> .CG
	Totalisation 1	1M <i>bbbb</i> .CG
	Répartition des sièges	SM <i>bbbb</i> .CG

2.1.3. Conseils C.P.A.S.

Bureau	Fonction	Nom
Dépouillement	Dépouillement	Tttcccc.CS
Commune	Arrêt provisoire	PMbbbb.CS
	Arrêt définitif	DMbbbb.CS
	Totalisation 1	1Mbbbb.CS
	Répartition des sièges	SMbbbb.CS

Exemples :

PM92094.CG : arrêt provisoire des listes des candidats par le bureau communal de Namur pour les élections communales;

DD92094.PR : arrêt définitif des listes des candidats par le bureau de district résidant à Namur pour les élections du conseil provincial;

AA92094.PR : apparentements des listes de candidats par le bureau central d'arrondissement résidant à Namur pour les élections du conseil provincial;

2.2. STRUCTURE GENERALE DU FICHER DE RESULTATS

Le fichier est un fichier texte composé de caractères ASCII étendu pour Windows, excepté les champs 29 et 30 de l'enregistrement de candidat (voir 2.2.1. et 2.3.4.) qui doit être rempli à l'aide de la table code 437 (DOS). Le fichier texte est composé de lignes, formant les enregistrements.

2.2.1. Type et ordre des enregistrements.

Les enregistrements sont composés de champs séparés par des virgules. Chaque enregistrement est terminé par les caractères "Carriage Return" et "Line Feed". Les caractères "CR" et "LF" ne peuvent pas faire partie des caractères formant les champs.

Le premier champ fixe le type d'enregistrement.

Les types d'enregistrement sont les suivants :

- Enregistrement général (G).
- Enregistrement de scrutin (S).
- Enregistrement de la liste (L).
- Enregistrement de candidat (C).
- Enregistrement d'historique (H).
- Enregistrement de situation (T).

Leur ordre est le suivant :

1. Un enregistrement général, éventuellement répété.
2. Les enregistrements de scrutin.
3. Les enregistrements de liste.
4. Les enregistrements de candidat.
5. Les enregistrements d'historiques.
6. Les enregistrements de situation.

REMARQUE :

- Un enregistrement de scrutin ne peut apparaître qu'après l'enregistrement général;
- un enregistrement de liste ne peut apparaître qu'après l'enregistrement de scrutin dont elle dépend un enregistrement de candidat ne peut apparaître qu'après l'enregistrement de sa liste.

Exemple des successions d'enregistrements : G1, S11, L111, C1111, C1112, C1113, L112, C1121, C1122, C1123, C1124, S12, L121, C1211, C1212, C1213, L122, C1221, C1222, C1223, C1224, C1225, G2, S21, L211, C2111, C2112, C2113, C2114, L212, C2121, C2122, C2123, L213, C2131, C2132, C2133, H, T.

- Les enregistrements C, H en T ne sont pas toujours présents (voir 2.3.5. et 2.3.6.).
- **Trier dans l'ordre des numéros de listes et par numéro d'ordre des candidats.**

2.2.2. Champs.

Tous les champs sont toujours présents. Les champs contiennent des valeurs délimitées par des guillemets. L'absence de valeur (NIHIL ou NIL) est représentée par 2 guillemets consécutifs. Le guillemet ne peut pas apparaître comme valeur.

2.2.3. Valeurs.

Les valeurs ont les formats suivants :

- Texte : tous les caractères ASCII sauf les caractères de contrôle (0 .. 32) et le guillemet.
- Entier : suite de chiffres.
- Réel : suite de chiffres (au moins un chiffre), virgule, suite de chiffres.
- Date : dd/mm/yyyy ou dd est le jour (01 .. 31), mm le mois (01 .. 12) et yyyy l'année en 4 chiffres.
- Temps : hh:mm:ss ou hh est l'heure (00 .. 23), mm la minute (00 .. 59) et ss la seconde (00 .. 59).

Si la valeur d'un champ est un texte ou un nombre réel, le champ peut contenir une virgule.

2.3. Structure des enregistrements.

Dans les tableaux qui détaillent le contenu de chaque enregistrement, la colonne "requis" indique les champs qui doivent toujours contenir une valeur, dès l'arrêt provisoire.

2.3.1. Enregistrement général.

N°	Champ	Requis	Format	Taille	Valeur
1	Identification de l'enregistrement	Toujours	Texte	1	G
2	Type d'élection	Toujours	Texte	2	PR CG CS
3	Date de l'élection	Toujours	Date	10	dd/mm/yyyy

2.3.2. Enregistrement de scrutin.

N°	Champ	Requis	Format	Taille	Valeur
1	Identification de l'enregistrement	Toujours	Texte	1	S
2	Type de bureau qui arrête la liste	Toujours	Texte	1	D M C
3	Code INS du bureau qui arrête la liste	Toujours	Entier	5	
4	Nombre de sièges à pourvoir	Toujours	Entier	2	1 .. 99
5	Pas utilisé				
6	Type de bureau de totalisation		Texte	1	T K D M C
7	Code INS du bureau de totalisation		Entier	5	
8	Nombre de bulletins valables		Entier	7	
9	Pas utilisé				
10	Nombre de bulletins enregistrés		Entier	7	
11	Nombre de bulletins nuls et blancs		Entier	7	
12	Nombre d'échevins à élire		Entier	2	1 .. 99 <= Champs n° 4

Champ 12 : Seulement pour les élections communales dans les communes avec un statut spécial pour les élections directes des échevins.

2.3.3. Enregistrement de la liste.

N°	Champ	Requis	Format	Taille	Valeur
1	Identification de l'enregistrement	Toujours	Texte	1	L
2	Type de bureau qui arrête la liste	Toujours	Texte	1	D M C
3	N° INS du bureau qui arrête la liste	Toujours	Entier	5	
4	Numéro d'ordre de dépôt de la liste	Toujours	Texte	2	A B.. Z AA AB.. ZZ
5	Numéro de la liste		Entier	2	1 .. 99
6	Sigle de la liste	Toujours	Texte	25	Max. 12 lettres ou chiffres et max. 13 caractères
7	Nombre de candidats effectifs	Toujours	Entier	2	1 .. 99
8	Pas utilisé				
9	Situation de la liste	Toujours	Entier	1	P (provisoire) D (définitif)
10	Pas utilisé				
11	Type de bureau d'appareillements		Texte	1	A
12	N° INS du bureau d'appareillement		Entier		
13	Numéro du groupe		Texte	2	A B .. Z AA AB .. ZZ
14	Type de bureau de totalisation		Texte	1	T K D M C
15	N° INS du bureau de totalisation		Entier	5	
16	Nombre de bulletins sous-catégorie 1 (nbr. de bulletin de vote tête de liste)		Entier	7	
17	Nombre de bulletins sous-catégorie 2 (nbr. de bulletin de vote candidats effectifs)		Entier	7	
18	Pas utilisé				
19	Pas utilisé				
20	Chiffre électoral (somme de 16 et 17)		Entier	7	
21	Réservé			0	NIHIL
22	Type de bureau de répartition des sièges		Texte	1	D A M C
23	Code INS du bureau de répartition des sièges		Entier	5	
24	Diviseur électoral		Entier	6	

N°	Champ	Requis	Format	Taille	Valeur
25	Quotient électoral		Réel	2,3	
26	Nombre de sièges acquis		Entier	<=2	0 .. 99
27	Pas utilisé				
28	Deuxième fraction locale		Réel	1,5	
29	Nombre d'échevins acquis		Entier	<=2	0 .. 99
30	Solde des voix non utilisées		Entier	<=7	

Champs 16 jusque 19 : Certaines sous-catégories dépendant de l'élection peuvent manquer.

Champ 20 : Il s'agit du nombre de bulletins valables pour une liste.

2.3.4. Enregistrement de candidat.

N°	Champ	Requis	Format	Taille	Valeur
1	Identification de l'enregistrement	Toujours	Texte	1	C
2	Type de bureau qui arrête la liste	Toujours	Texte	1	D M C
3	Code INS du bureau qui arrête la liste	Toujours	Entier	5	
4	Numéro d'ordre de dépôt de la liste	Toujours	Texte	2	A B .. Z AA AB .. ZZ
5	Numéro de la liste		Entier	2	1 .. 99
6	Type de candidat	Toujours	Texte	1	E
7	Numéro d'ordre du candidat	Toujours	Entier	2	1 .. 99
8	Nom du candidat	Toujours	Texte	60	
9	Prénom du candidat	Toujours	Texte	60	
10	Connu comme	Toujours	Texte	60	
11	Sexe du candidat	Toujours	Texte	1	F (féminin) M (masculin)
12	Adresse du candidat	Toujours	Texte	60	
13	Code postal où réside le candidat	Toujours	Entier	4	
14	Commune où réside le candidat	Toujours	Texte	60	
15	Profession du candidat	Toujours	Texte	60	
16	Date de naissance du candidat	Toujours	Date	10	dd/mm/yyyy
17	Pas utilisé				
18	Réservé			0	NIHIL
19	Type de bureau de totalisation		Texte	1	D M A C
20	Code INS du bureau de totalisation		Entier	5	
21	Nombre de voix de nominatives		Entier	7	
22	Type de bureau chargé de la répartition des sièges		Texte	1	D A M C
23	Code INS du bureau chargé de la répartition des sièges		Entier	5	
24	Date de décès du candidat		Date	10	dd/mm/yyyy
25	Quote-part tête de liste attribuée par dévolution		Entier	7	
26	Numéro d'ordre du titulaire élu		Entier	2	1 .. 99
27	Numéro d'ordre du suppléant élu		Entier	<=2	1 .. 99
28	Numéro d'ordre d'échevin		Entier	2	1 .. 99
29	Tel que connu par Jites et Digivote ligne 1		Texte	25	
30	tel que connu par Jites et Digivote ligne 2		Texte	25	
31	Numéro national		Entier	11	
32	Pas utilisé		Entier	2	1 .. 99

Champ 7 : Contient le numéro d'ordre du candidat comme titulaire si la valeur du champ 6 est "E" et comme suppléant si la valeur du champ 6 est "S".

Champ 10 : Ce champ contient le nom complet du candidat ainsi qu'il apparaîtra sur le bulletin de vote et la manière dont il va être imprimé sur les procès verbaux. Le nom peut par exemple être précédé d'une expression, comme M ou Mme pour indiquer le sexe. Exemples :

Mme Linda SMIT-DE BLAUWERE

M. Carlier Joseph

Jos CARLIER

Champs 29 et 30 : Pour la présentation des noms complets (voir champ 10) des candidats sur les écrans des systèmes de vote automatisé on dispose de 2 lignes de 22 caractères. La place occupée par une indication comme M ou Mme et les espaces font partie des positions disponibles. On utilise la table code 437/DOS pour remplir ces champs.

Champ 32 : Le numéro d'ordre du candidat comme titulaire s'il est aussi suppléant. Le champ 6 a dans ce cas la valeur "S" et comme suppléant si la valeur de champ 6 est "S" et le numéro d'ordre du candidat comme titulaire est dans le champ 7. Ce champ est vide si la qualité du candidat n'est que titulaire ou suppléant.

REMARQUE :

Dans les fichiers résultats du type 1Kbbbbb.AA (totalisation par le bureau principal du canton) les champs de 12 jusque 16 et 29 jusque 30 peuvent être vides.

2.3.5. Enregistrement d'historique.

N°	Champ	Requis	Format	Taille	Valeur
1	Type d'enregistrement	Toujours	Texte	1	H
2	Nom du fichier hors répertoire	Toujours	Texte	11	Voir 2.1
3	Date de création du fichier	Toujours	Date	10	dd/mm/yyyy
4	Heure de création du fichier	Toujours	Temps	8	hh:mm:ss
5	Taille du fichier en octets	Toujours	Entier		
6	Nom du bureau créant le fichier	Toujours	Texte	<=60	
7	Réservé			0	NIHIL

L'enregistrement d'historique donne une information sur la création récente du fichier. Elle peut manquer dans les fichiers du type 1Kbbbbb.AA si les résultats sont incomplets (voir 2.3.6.). Il y n'a qu'un enregistrement d'historique.

2.3.6. Enregistrement de situation.

N°	Champ	Requis	Format	Taille	Valeur
1	Type d'enregistrement	Toujours	Texte	1	T
2	Situation dépouillement selon le volume		Texte	1	G (partiel) V (complet) D (Définitif)
3	Situation dépouillement selon le type		Entier	<=3	0 (listes) 1 (listes et candidats)
4	Nombre de bureaux de dépouillement complets		Entier	<=3	
5	Nombre de bureaux de dépouillement traités		Entier	<=3	
6	Date de génération du fichier		Date	10	dd/mm/yyyy
7	Heure de génération du fichier		Temps	8	hh:mm:ss

Champ 2 : La valeur indique la situation pour les votes de liste et les votes nominatifs ou les deux, indépendamment de la valeur du champ 3. La valeur "V" indique que la situation est complète mais qu'elle n'est pas encore déclarée "définitif" par le bureau.

Champ 3 : Aussi longtemps que la valeur est 0, les valeurs qui apparaissent dans le champ 21 de l'enregistrement candidat ne peuvent pas être prises en compte. L'enregistrement candidat peut dans ce cas même manquer. Seules les valeurs qui apparaissent dans l'enregistrement de liste (les champs 16 jusque 20) sont significatives. Si le champ 3 a la valeur 1 les valeurs qui sont reprises dans l'enregistrement de liste et dans l'enregistrement de candidat peuvent être prises en compte.

Les combinaisons suivantes des valeurs des champs 2 et 3 peuvent exister :

Champ 2	Champ 3	Signification
G	0	Tous les bureaux de dépouillement ne sont pas encore comptés. Seules les valeurs qui apparaissent dans l'enregistrement de liste sont significatives. L'enregistrement candidat peut manquer.
G	1	Tous les bureaux de dépouillement ne sont pas encore comptés. Les valeurs qui apparaissent dans l'enregistrement de liste et candidat sont significatives. Il y a un enregistrement candidat.
V	0	Tous les bureaux de dépouillement sont comptés. Seules les valeurs qui apparaissent dans l'enregistrement de liste sont significatives. L'enregistrement candidat peut manquer.
V	1	Tous les bureaux de dépouillement sont comptés. Les valeurs qui apparaissent dans l'enregistrement de liste et candidat sont significatives. Il y a un enregistrement candidat.
D	1	Tous les bureaux de dépouillement sont comptés. Les valeurs qui apparaissent dans l'enregistrement de liste sont significatives et déclarées définitifs. Il y a un enregistrement candidat.

Champ 4: Nombre de bureaux de dépouillement traités pour les votes de listes si Champ 3 a la valeur 0. Nombre de bureaux de dépouillement complets traités pour les votes listes et nominatif si le champ 3 a la valeur 1.

REMARQUE :

L'enregistrement de situation existe seulement dans les fichiers 1Kbbbbb.AA (totalisation par le bureau du canton).

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juillet 2006 relatif à l'encodage numérique, la transmission numérique, ainsi qu'au traitement automatisé des données électorales.
Namur, le 7 juillet 2006.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 2754

[2006/202241]

7. JULI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung über die digitale Codierung, die digitale Übertragung und die automatisierte Verarbeitung der Wahldaten

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung, insbesondere der Artikel L4122-6, L4141-1, L4142-3, L4142-18, L4142-24, L4145-2 § 2, L4145-4, L4145-5 § 3 in fine, L4145-16 § 1, L4145-17 § 5, L4145-20 § 6;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 84 § 1 Absatz 1^{2°}, wobei die Dringlichkeit wie folgt begründet wird:

«Die Begründung der Dringlichkeit liegt in dem Zeitplan und in der Notwendigkeit, die Organisation der Wahlen im Oktober 2006 nicht zu gefährden. In dieser Hinsicht ist es erforderlich, den am Wahlverfahren beteiligten Operatoren alle Anweisungen vor den Sommerferien zukommen zu lassen.»;

Aufgrund des am 31. Mai 2006 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der Wallonischen Region) Nr. 21/2006;

Aufgrund des am 26. Juni 2006 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. n° 40.762/4;

Aufgrund des am 5. Juli 2006 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Auf Vorschlag des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I. — Definitionen und Anwendungsbereich

Artikel 1 Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° "Kodex": der Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung;

2° "Minister": der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die inneren Angelegenheiten gehören;

3° "Beauftragter Beamte": der Generaldirektor der Generaldirektion der lokalen Behörden;

4° "Software": ein EDV-Programm, das die strukturierte Codierung von Wahldaten und deren automatisierte Verarbeitung ermöglicht;

5° "Codierung": die Dateneingabe über eine in Art. 3 2° und 3° erwähnte Software mittels einer Eingabeschnittstelle. Je nach den vom bevollmächtigten Beamten festgelegten Bedingungen kann es sich bei dieser Schnittstelle um eine Tastatur oder irgendeine andere Eingabeschnittstelle, wie z.B. eine Diskette oder CD-Rom handeln.

6° "Sitzung": eine Benutzeridentifizierung, die zum Zeitpunkt der Verbindung mit dem gesicherten Server nach Art. 3 31° zugewiesen wird;

7° "authentifizierte Identifizierung": ein System zur Kontrolle des Zugangs, das es ermöglicht, die Identität eines Operators zu bestimmen und zu prüfen, wobei mindestens ein Benutzername und ein Passwort zu verwenden sind.

Der bevollmächtigte Beamte bestimmt diese Benutzernamen und Passwörter und weist sie den im vorliegenden Erlass erwähnten Operatoren zu. Er kann zusätzliche Identifizierungsfaktoren und -verfahren festlegen.

8° "digitale Übertragung": die digitale Datenübertragung oder -ferncodierung über eine digitale Verbindung mittels eines bestimmten Speichermediums;

9° "automatisierte Verarbeitung": die Durchführung einer Reihe von Befehlen in einer gegebenen Ordnung durch ein automatisiertes Verfahren;

10° "Stimmenauszählung": der Vorgang nach Art. L4212-19 § 2 des Kodex;

11° "Übertragung": der Vorgang nach Art. L4112-20 § 3 des Kodex;

12° "Vorcodierung": der vom Anmelder vor dem in Art. L4142-3 des Kodex vorgesehenen Datum ausgeführte fakultative Vorgang der numerischen Codierung der Liste, die dem Vorsitzenden des Kreisvorstands in Übereinstimmung mit Art. L4142-3 bis 9 des Kodex vorgelegt wird;

13° "der Anmelder": die in Art. L4112-16 des Kodex erwähnte Person, die eine Vorschlagsurkunde im Auftrag eines Kandidaten oder einer Liste von Kandidaten anmeldet;

14° "das Nationalregister": das Nationalregister der natürlichen Personen, das durch das Gesetz vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen eingerichtet wurde;

15° "die für den Vorgang verantwortliche Person": die Person, die durch den vorliegenden Erlass bestimmt wird, um einen Codierungs-, Übertragungs- oder automatisierten Verarbeitungsvorgang durchzuführen;

Art. 2. Die Daten dürfen nur in den im vorliegenden Erlass beschränkt angeführten Fällen codiert, verarbeitet oder Dritten übertragen werden, unter Beachtung der angegebenen Durchführungsbestimmungen.

Aus organisatorischen Gründen kann die für die Verarbeitung verantwortliche Person eine oder mehrere Personen, die sie frei auswählt und die unter ihrer direkten Aufsicht stehen, mit den materiellen Datencodierungsvorgängen beauftragen.

Jede Person, die der für den Vorgang verantwortlichen Person unterstellt ist, die Zugang zu Wahldaten hat, kann diese nur auf Anweisung der für den Vorgang verantwortlichen Person verarbeiten.

KAPITEL II — *Das für die Wahlen bestimmte regionale EDV-System*

Art. 3 - Das für die Wahlen bestimmte regionale EDV-System besteht aus:

- 1° einem gesicherten regionalen Server;
- 2° einer Software für die Eingabe der Kandidaturen und der Ergebnisse der Stimmenauszählung;
- 3° einer Software für die Stimmenauszählung und die Übertragung der Ergebnisse der Stimmenauszählung;
- 4° einem Computer und einem Drucker für jeden Vorsitzenden eines Kreis- oder Kantonvorstands;
- 5° einem gesicherten Netz.

Art. 4 - Das standardmäßige Übertragungsformat der Wahldaten für die Kandidaturen und Auszählungsergebnisse entspricht den in der Anlage 1 angegebenen Spezifikationen.

KAPITEL III — *Die Prüfung des Wählerregisters*

Art. 5 - Am in Art. L4122-6 § 1 vorgesehenen Datum übermittelt das Gemeindegremium dem bevollmächtigten Beamten eine Abschrift des Wählerregisters der Gemeinde.

Dieser bestimmt die Art und das Format der Übertragung des Registers.

Art. 6 - Für die Durchführung des in Art. L4122-6 § 2 des Kodex angeführten Vorgangs führt der bevollmächtigte Beamte anhand der Identifizierungsnummer im Nationalregister einen automatisierten Vergleich der Wählerregister durch, sobald er diese erhalten hat.

Nach Prüfung durch den bevollmächtigten Beamten befindet die Regierung so schnell wie möglich und übermittelt den betreffenden Gemeindegremien das Verzeichnis der Personen, die aus welchem Grund auch immer auf mehreren Registern stehen.

Ggf. bestimmt der bevollmächtigte Beamte, welches Kollegium den Wähler aus seinem Register löscht und welches Kollegium seine Eintragung bewahrt.

KAPITEL IV — *Die Kandidaturen*

Art. 7 - Die Regierung stellt den in Art. 3 1° angeführten Server den Vorsitzenden der Kreisvorstände zur Verfügung zwecks der Durchführung der in Art. L4142-3, L4142-17 und L4142-24 des Kodex angeführten Vorgänge.

Der bevollmächtigte Beamte bestimmt die Bedingungen und Modalitäten für den Anschluss an diesen Server.

Art. 8 - Die Codierungs- und Übertragungsvorgänge dürfen erst beginnen, nachdem die authentifizierte Identifizierung des Vorsitzenden des Kreisvorstands erfolgreich durchgeführt wurde.

Abschnitt 1 — Wahlvorschläge und Zulässigkeit der Wahlvorschläge

Art. 9 - An den in L4142-3 Absatz 2 des Kodex für die Wahlvorschläge vorgesehenen Daten nimmt der Vorsitzende des Kreisvorstands die Codierung der Wahlvorschläge anhand der in Art. 3 2° erwähnten Codierungssoftware vor; er prüft zugleich die Zulässigkeit der Vorschlagsurkunden in Übereinstimmung mit Art. L4142-10 des Kodex.

Aus organisatorischen Gründen kann der Vorsitzende des Kreisvorstands eine oder mehrere Personen, die er frei auswählt und die ihm direkt unterstellt sind, mit der materiellen Codierung der Wahlvorschläge beauftragen. Auf jeden Fall bleibt er jedoch die einzige Person, die mit dem oder den Anmeldern für die Prüfung der Zulässigkeit der Vorschlagsurkunden zuständig ist.

Wenn die Codierung der Wahlvorschläge gespeichert ist und vom Vorsitzenden des Kreisvorstands validiert worden ist, nimmt letzterer den Ausdruck des Protokolls vor.

Im Falle einer Anfechtung der Genauigkeit der auf dem regionalen Server codierten Daten ist nur das vom Vorsitzenden unterzeichnete Protokoll rechtsverbindlich.

Art. 10 - Am Ende des in Art. L4142-3 des Kodex für die Wahlvorschläge vorgesehenen Zeitraums beendet der Vorsitzende seine Sitzung auf dem regionalen Server.

Abschnitt 2 — Überprüfung der Kandidaturen durch den Kreisvorstand

Unterabschnitt 1 — Vorläufiger Abschluss der Kandidatenlisten

Art. 11 - Am in Art. L4142-11 des Kodex vorgesehenen Datum und nachdem der Vorstand die in Art. L4142-12 bis 15 des Kodex erwähnten Operationen durchgeführt hat, gibt der Vorsitzende die Kandidatenlisten, so wie sie vom Vorstand vorläufig abgeschlossen worden sind, in den regionalen Server ein.

Sofort danach druckt der Vorsitzende das Protokoll aus.

Art. 12 - Im Falle einer Anfechtung der Genauigkeit der auf dem regionalen Server eingegebenen Daten ist nur das von dem Vorsitzenden und den Mitgliedern des Vorstands unterzeichnete Protokoll rechtsverbindlich.

Art. 13 - Der bevollmächtigte Beamte prüft danach die Mehrfachkandidaturen.

Diese Prüfung erfolgt automatisch auf der Grundlage der Identifizierungsnummer im Nationalregister.

Unterabschnitt 2 — Endgültiger Abschluss der Kandidatenlisten

Art. 14 - Am in Art. L4142-22 des Kodex festgelegten Tag und nachdem der Vorstand die in Art. L4142-22 und 23 des Kodex erwähnten Operationen durchgeführt hat, gibt der Vorsitzende die Kandidatenlisten, so wie sie vom Vorstand endgültig abgeschlossen worden sind, in den regionalen Server ein.

Sofort danach druckt der Vorsitzende das Protokoll aus.

Im Falle eines Einspruchs gibt der Vorsitzende die Änderungen an der Kandidatenliste in den regionalen Server ein, nachdem der Vorstand vom Beschluss des Appellationshofs Kenntnis genommen hat.

Art. 15 - Im Falle einer Anfechtung der Genauigkeit der auf dem regionalen Server eingegebenen Daten ist nur das von dem Vorsitzenden und den Mitgliedern des Vorstands unterzeichnete Protokoll rechtsverbindlich.

KAPITEL V — *Stimmenauszählung und Übertragung**Abschnitt 1 — Die Vorgänge der Stimmenauszählung*

Art. 16 - Die Regierung stellt den in Art. 3 1° angeführten Server dem Vorsitzenden des Gemeindevorstands und des Kantonvorstands zur Verfügung zwecks der Durchführung der in Art. L4145-2 des Kodex angeführten Vorgänge.

Der bevollmächtigte Beamte bestimmt die Bedingungen und Modalitäten für den Anschluss an diesen Server.

Art. 17 - Nachdem die Verbindung hergestellt ist, können die Vorgänge zur Eingabe der Auszählungsergebnisse erst beginnen, nachdem die authentifizierte Identifizierung des Vorsitzenden des Vorstands erfolgreich durchgeführt wurde.

Art. 18 - Der Vorsitzende des Gemeinde- oder Kantonvorstands gibt die Auszählungsergebnisse anhand der Codierungssoftware nach Art. 3 2° und 3° ein.

Aus organisatorischen Gründen kann der Vorstandsvorsitzende eine oder mehrere Personen, die er frei auswählt und die ihm direkt unterstellt sind, mit dem materiellen Vorgang der Dateneingabe beauftragen.

Nachdem die in den regionalen Server eingegebenen Daten auf ihre Genauigkeit geprüft worden sind, wird deren Speicherung vom Vorsitzenden validiert.

Art. 19 - Nachdem die Ergebnisse auf dem regionalen Server gespeichert sind, werden sie vom Kantonvorstand ausgedruckt und wird das Protokoll der Zwischenauszählung sowie dessen Unterschrift validiert.

*Abschnitt 2 — Die Vorgänge der Stimmenübertragung**Unterabschnitt 1 — Übertragung durch die Kreisvorstände*

Art. 20 - Die Regierung stellt die in Art. 3 3° angeführte Software den Vorsitzenden der Kreisvorstände zur Verfügung zwecks der Durchführung der in Art. L4145-5 bis 16 des Kodex angeführten Vorgänge der Stimmenübertragung.

Art. 21 - Sobald der Vorsitzende über die Ergebnisse aller Zählbürovorstände seines Wahlkreises verfügt, führt er den Vorgang der Übertragung der Mandate auf automatisierte Weise anhand der im vorigen Artikel erwähnten Software durch.

Art. 22 - In den Distrikten wo die Möglichkeit der Gruppierung im Sinne von Art. 4142-34 des Kodex in Anspruch genommen worden ist, nimmt der Vorsitzende des Distriktvorstands den Druck des Protokolls im Sinne von Art. L4145-10 des Kodex vor.

Er übermittelt eine Abschrift davon dem Vorsitzenden des Zentralwahlvorstands des Bezirks.

Art. 23 - § 1. - Der Vorsitzende des Gemeindevorstands und der Vorsitzende des Distriktvorstands in den Distrikten wo die Möglichkeit der Gruppierung im Sinne von Art. 4142-34 des Kodex nicht in Anspruch genommen worden ist, nehmen den Druck der allgemeinen Stimmenauszählung im Sinne von Art. L4145-16 des Kodex vor.

§ 2. - Sofort nachdem die Ergebnisse der Wahl verkündet worden sind, übermitteln die Vorsitzenden der in § 1 angeführten Vorstände eine Abschrift des Protokolls der allgemeinen Stimmenauszählung dem bevollmächtigten Beamten in Übereinstimmung mit Art. L4145-15 des Kodex.

Dieser bestimmt die Art und das Format dieser Übertragung.

Unterabschnitt 2 — Übertragung durch den Zentralwahlvorstand des Bezirks

Art. 24 - Die Regierung stellt die in Art. 3 3° angeführte Software dem Vorsitzenden des Zentralwahlvorstands des Bezirks zur Verfügung zwecks der Durchführung der in Art. L4145-17 bis 21 des Kodex angeführten Vorgänge der Stimmenübertragung.

Art. 25 - Nachdem der Vorsitzende die gemäß Art. 22 übermittelten Tabellen mit den Ergebnissen der Stimmenauszählungen eingegeben hat, nimmt der Vorsitzende auf automatisierte Weise anhand der im vorigen Artikel erwähnten Software die zusätzliche Verteilung der Sitze, die Bestimmung der Distrikte, in denen die verschiedenen Listen diese Mandate erhalten und die Benennung der gewählten Kandidaten vor.

Art. 26 - § 1. Der Vorstandsvorsitzende nimmt den Druck des Protokolls der allgemeinen Stimmenauszählung im Sinne von Art. L4145-16 des Kodex vor.

§ 2. Sofort nachdem die Ergebnisse der Wahl verkündet worden sind, übermittelt der Vorsitzende eine Abschrift des Protokolls der allgemeinen Stimmenauszählung dem bevollmächtigten Beamten in Übereinstimmung mit Art. L4145-15 des Kodex.

Der bevollmächtigte Beamte bestimmt die Modalitäten dieser Übermittlung.

Art. 27 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

Art. 28 - Der Minister der inneren Angelegenheiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 7. Juli 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

ANLAGE 1 — Standardmäßiges Format für die Übertragung der Wahldaten

1. BENUTZTE ABKÜRZUNGEN

1. Art der Wahl

Art der Wahl	Abkürzung
Provinzialräte	PR
Gemeinderäte	CG
Sozialhilferat von Comines-Warneton	CS

2. Typ des Wahlvorstands

Typ des Wahlvorstands	Abkürzung
Wahlbürovorstand	V
Zählbürovorstand	T
Gemeindevorstand	M
Kantonvorstand	K
Distriktvorstand	D
Provinzvorstand	P
Zentralwahlvorstand des Bezirks	A
ÖSHZ-Vorstand	C

3. Sprachenregelung

Sprachenregelung	Abkürzung
Französisch	FF
Deutsch	DD
Zweisprachig Französisch/Niederländisch	NF
Zweisprachig Deutsch/Französisch	DF
Französisch mit Sonderregelung	FS

Die Sprachenregelung mit Sonderregelung (FS) ist nur in den Gemeinden mit Sonderregelung anwendbar, in denen die Schöffen während der Gemeindewahlen direkt gewählt werden.

4. Funktionen in den Wahlvorständen

Funktion	Abkürzung	Anmerkungen
Vorläufiger Abschluss	P	Vorläufiger Abschluss der Kandidatenlisten
Endgültiger Abschluss	D	Endgültiger Abschluss der Kandidatenlisten
Einspruch	L	Einspruch beim Abschluss der Listen
Listenverbindung	A	Herstellung von Listenverbindungen
Totalisierung 1	1	Berechnung der Totalisierung 1
Umwandlung Jites	J	Umwandlung in F-Format mit Jites
Umwandlung Digivote	B	Umwandlung in F-Format mit Digivote
Totalisierung 2	2	Berechnung der Totalisierung 2
Sitze	S	Berechnung der Sitzverteilung und Benennung der gewählten Kandidaten und der Stellvertreter
Sitze und Stimmenaushaltung	X	Berechnung der Sitzverteilung und Benennung der gewählten Kandidaten und der Stellvertreter mit Stimmenaushaltung
Kommunikation	C	Mitteilung des Ergebnisses an die Gewählten

Totalisierung 1: Totalisierung durch den Kantonvorstand und den Gemeindevorstand
 Totalisierung 2: Totalisierung durch den Kreisvorstand und den Distriktvorstand
 Funktion X: Während der Gemeindewahlen auf einige Gemeinden beschränkte Funktion

2. DIE ERGEBNISDATEIEN

2.1. Name

Eine Datei mit Ergebnissen bezieht sich immer auf Informationen, die unter der Verantwortung eines Wahlvorstands erzeugt werden, der eine Wahlfunktion für eine bestimmte Wahl ausführt.

Die Identifizierung des Wahlvorstands in der Bezeichnung einer Datei mit Ergebnissen ist diejenige des Wahlvorstands, unter dessen Verantwortung die Dateidaten erzeugt worden sind.

Um jede Verwirrung zu vermeiden: wenn ein Vorstand A die Daten eines Vorstands B eingibt und auf dieser Grundlage eine Datei mit Ergebnissen erzeugt, beruht die Identifizierung der Datei mit den Ergebnissen auf dem Vorstand B und nicht dem Vorstand A.

Die allgemeine Form der Dateinamen mit Ausnahme derjenigen bezüglich der Zählbürovorstände und der Wahlbürovorstände ist:

BC<id>.AA

Wobei:

- AA die Abkürzung der Wahlart darstellt (Tabelle 1.1)
- B die Abkürzung der Funktionsart darstellt (Tabelle 1.4)
- C die Abkürzung der Art des für den Inhalt der Datei verantwortlichen Vorstands darstellt (Tabelle 1.2)
- <id> besteht aus dem INS-Code (5 Ziffern) der Gemeinde, wo sich der Vorstand befindet.

Was die Dateien bezüglich der Zählbürovorstände und der Wahlbürovorstände angeht, sieht deren Form wie folgt aus:

BCC<id>.AA

wobei:

- AA die Abkürzung der Wahlart darstellt (Tabelle 1.1)
- B die Abkürzung der Art des für den Inhalt der Datei verantwortlichen Vorstands darstellt (Tabelle 1.2)
- CC die Nummer des Vorstands unter hexadezimaler Form (01 ... FF) ist
- <id> besteht aus dem INS-Code (5 Ziffern) der Gemeinde, in der sich der nächsthöhere Vorstand der Rangfolge befindet (Kanton oder Gemeinde).
Der INS-Code besteht aus 5 Ziffern, deren erste die Provinznummer, die zweite die Bezirksnummer und die letzten 3 eine Ordnungsnummer sind.

Ausnahmen sind die INS-Coden, die mit folgenden Zahlen anfangen:

- 25 für die Provinz Wallonisch-Brabant,

Die Namen der Datendateien im Format F genügen einer einheitlichen, nachstehend erläuterten Nomenklatur.

Die Gruppen von Buchstaben in Schrägschrift haben folgende Bedeutung:

- *tt*

die Nummer des Zählbürovorstands in hexadezimaler Form (01 ... FF);

- *bbbb*

der INS-Code der Gemeinde, wo der die Funktion ausübende Vorstand seinen Sitz hat;

- *cccc*

der INS-Code der Gemeinde, in der sich der nächsthöhere Vorstand der Rangfolge befindet.

2.1.1. Provinzialräte

Vorstand	Funktion	Name
Stimmenauszählung	Stimmenauszählung	Ttcccc.PR
Kanton	Totalisierung 1	1Kbbbb.PR
Distrikt	Vorläufiger Abschluss	PDbbbb.PR
	Endgültiger Abschluss	DDbbbb.PR
	Totalisierung 2	2Dbbbb.PR
	Sitzverteilung	SDbbbb.PR
Bezirk	Listenverbindungen	AAbbbb.PR
	Sitzverteilung	SAbbbb.PR

2.1.2. Gemeinderäte

Vorstand	Funktion	Name
Stimmenauszählung	Stimmenauszählung	Ttcccc.CG
Gemeinde	Vorläufiger Abschluss	PMbbbb.CG
	Endgültiger Abschluss	DMbbbb.CG
	Totalisierung 1	1Mbbbb.CG
	Sitzverteilung	SMbbbb.CG

2.1.3. ÖSHZ-Räte

Vorstand	Funktion	Name
Stimmenauszählung	Stimmenauszählung	Ttcccc.CS
Gemeinde	Vorläufiger Abschluss	PMbbbb.CS
	Endgültiger Abschluss	DMbbbb.CS
	Totalisierung 1	1Mbbbb.CS
	Sitzverteilung	SMbbbb.CS

Beispiele:

PM92094.CG: Vorläufiger Abschluss der Kandidatenlisten durch den Gemeindevorstand von Namur für die Gemeindewahlen;

DD92094.PR: Vorläufiger Abschluss der Kandidatenlisten durch den Gemeindevorstand von Namur für die Gemeindewahlen;

AA92094.PR: Verbindungen zwischen Kandidatenlisten durch den Zentralwahlvorstand des Bezirks mit Sitz in Namur für die Wahlen des Provinzialrats.

2.2. ALLGEMEINE STRUKTUR DER DATEI MIT DEN ERGEBNISSEN

Bei der Datei handelt es sich um eine Textdatei in erweitertem ASCII-Zeichensatz für Windows, mit Ausnahme der Felder 29 und 30 für die Registrierung der Kandidaten (Siehe 2.2.1. und 2.3.4.), die anhand der Tabelle Code 437 (DOS) ausgefüllt werden müssen. Die Textdatei besteht aus Zeilen, die die Datensätze bilden.

2.2.1. Art und Ordnung der Zeichensätze

Die Zeichensätze bestehen aus durch Kommas getrennten Feldern. Jeder Datensatz endet mit den Zeichen "Carriage Return" und "Line Feed". Die Zeichen "CR" und "LF" dürfen nicht Teil der Zeichen sein, die die Felder bilden.

Das erste Feld bestimmt die Art des Datensatzes.

Die verschiedenen Arten von Datensätzen sind:

- Allgemeiner Datensatz (G)
- Datensatz für die Stimmabgabe (S)
- Datensatz für die Liste (L)
- Datensatz für den Kandidaten (C)
- Datensatz für den historischen Überblick (H)
- Datensatz für die Situation (T)

Die Ordnung der Datensätze ist die folgende:

1. Ein allgemeiner Datensatz, der ggf. wiederholt werden kann
2. Die Datensätze für die Stimmabgabe
3. Die Datensätze für die Liste
4. Die Datensätze für Kandidaten
5. Die Datensätze für die historischen Überblicke
6. Die Datensätze für die Situation

ANMERKUNG:

- Ein Datensatz für die Stimmabgabe kann nur nach dem allgemeinen Datensatz vorkommen;
- Ein Datensatz für die Liste kann nur nach dem Datensatz für die Stimmabgabe, von der die Liste abhängt, vorkommen, und ein Datensatz für den Kandidaten kann nur nach dem Datensatz für seine Liste vorkommen.

Beispiele für Gruppen von Datensätzen: G1, S11, L111, C1111, C1112, C1113, L112, C1121, C1122, C1123, C1124, S12, L121, C1211, C1212, C1213, L122, C1221, C1222, C1223, C1224, C1225, G2, S21, L211, C2111, C2112, C2113, C2114, L212, C2121, C2122, C2123, L213, C2131, C2132, C2133, H, T.

- Die Datensätze C, H und T sind nicht immer vorhanden (S. 2.3.5. und 2.3.6.).

- **In der Ordnung der Listennummern und pro laufende Nummer der Kandidaten sortieren.**

2.2.2. Felder

Alle Felder sind immer vorhanden. Die Felder enthalten Werte zwischen Anführungszeichen. Das Fehlen eines Wertes (NIHIL oder NIL) wird durch 2 aufeinanderfolgende Anführungszeichen dargestellt. Ein Anführungszeichen darf nicht als Wert erscheinen.

2.2.3. Werte

Die Werte haben die folgenden Formate:

- Text: alle ASCII Zeichen mit Ausnahme der Steuerzeichen (0 ... 32) und des Anführungszeichens.
- Ganzzahl: Reihe von Zahlen.
- Reell: Reihe von Zahlen (mindestens eine Zahl), Komma, Reihe von Zahlen.
- Datum: dd/mm/yyyy wobei dd der Tag (01 .. 31), mm der Monat (01 .. 12) und yyyy das Jahr in 4 Ziffern ist.
- Zeit: hh:mm:ss wobei hh die Stunde (00 .. 23), mm die Minute (00 .. 59) und ss die Sekunde (00 .. 59) ist.
Ist der Wert eines Feldes ein Text oder eine reelle Zahl, so kann das Feld ein Komma enthalten.

2.3. Struktur der Datensätze

In den Tabellen, die den Inhalt jedes Datensatzes ausführlich angeben, führt die Spalte "erforderlich" die Felder an, die ab dem vorläufigen Abschluss immer einen Wert enthalten müssen.

2.3.1. Allgemeiner Datensatz

Nr.	Feld	erforderlich	Format	Größe	Wert
1	Identifizierung des Datensatzes	Immer	Text	1	G
2	Art der Wahl	Immer	Text	2	PR CG CS
3	Datum der Wahl	Immer	Datum	10	dd/mm/yyyy

2.3.2. Datensatz für die Stimmabgabe

Nr.	Feld	erforderlich	Format	Größe	Wert
1	Identifizierung des Datensatzes	Immer	Text	1	S
2	Art des Vorstands, der die Liste abschließt	Immer	Text	1	D M C
3	INS-Code des Vorstands, der die Liste abschließt	Immer	Ganzzahl	5	
4	Anzahl zuzuweisender Sitze	Immer	Ganzzahl	2	1 .. 99
5	Nicht benutzt				
6	Art des Wahlvorstands für die Totalisierung		Text	1	T K D M C
7	INS-Code des Totalisierungsvorstands		Ganzzahl	5	
8	Anzahl gültiger Stimmzettel		Ganzzahl	7	
9	Nicht benutzt				
10	Anzahl registrierter Stimmzettel		Ganzzahl	7	
11	Anzahl ungültiger und leerer Stimmzettel		Ganzzahl	7	
12	Anzahl zu wählender Schöffen		Ganzzahl	2	1 .. 99 <= Felder Nr. 4

Feld 12: Nur für die Gemeindewahlen in den Gemeinden mit einem Sonderstatut für die Direktwahlen der Schöffen.

2.3.3. Datensatz für die Liste

Nr.	Feld	erforderlich	Format	Größe	Wert
1	Identifizierung des Datensatzes	Immer	Text	1	L
2	Art des Vorstands, der die Liste abschließt	Immer	Text	1	D M C
3	INS-Code des Vorstands, der die Liste abschließt	Immer	Ganzzahl	5	
4	Laufende Nummer der Hinterlegung der Liste	Immer	Text	2	A B .. Z AA AB .. ZZ
5	Nummer der Liste		Ganzzahl	2	1 .. 99
6	Listenkürzel	Immer	Text	25	Höchstens 12 Buchstaben oder Ziffern und höchstens 13 Zeichen
7	Anzahl effektiver Kandidaten	Immer	Ganzzahl	2	1 .. 99
8	Nicht benutzt				
9	Situation der Liste	Immer	Ganzzahl	1	P (provisorisch) D (endgültig)
10	Nicht benutzt				
11	Typ des Vorstands für die Listenverbindungen		Text	1	A
12	INS-Nr. des Vorstands für die Listenverbindungen		Ganzzahl		
13	Gruppennummer		Text	2	A B .. Z AA AB .. ZZ
14	Art des Wahlvorstands für die Totalisierung		Text	1	T K D M C
15	INS-Nr. des Totalisierungsvorstands		Ganzzahl	5	
16	Anzahl der Stimmzettel der Unterkategorie 1 (Anzahl Stimmzettel mit Stimme im Kopffeld)		Ganzzahl	7	
17	Anzahl der Stimmzettel der Unterkategorie 2 (Anzahl Stimmzettel effektive Kandidaten)		Ganzzahl	7	
18	Nicht benutzt				
19	Nicht benutzt				
20	Wahlziffer (Summe von 16 und 17)		Ganzzahl	7	
21	Vorbehalten			0	NIHIL
22	Art des Vorstands für die Sitzverteilung		Text	1	D A M C
23	INS-Code des Vorstands für die Sitzverteilung		Ganzzahl	5	
24	Wahldivisor		Ganzzahl	6	
25	Wahlquotient		Reell	2,3	
26	Anzahl erworbener Sitze		Ganzzahl	<=2	0 .. 99
27	Nicht benutzt				
28	Zweite lokale Fraktion		Reell	1,5	
29	Anzahl erworbener Schöffen		Ganzzahl	<=2	0 .. 99
30	Restbetrag der nicht benutzten Stimmen		Ganzzahl	<=7	

Felder 16 bis 19: Bestimmte von der Wahl abhängige Unterkategorien können fehlen.

Feld 20: Es handelt sich um die Anzahl gültiger Stimmzettel für eine Liste.

2.3.4. Datensatz für den Kandidaten

Nr.	Feld	erforderlich	Format	Größe	Wert
1	Identifizierung des Datensatzes	Immer	Text	1	C
2	Art des Vorstands, der die Liste abschließt	Immer	Text	1	D M C
3	INS-Code des Vorstands, der die Liste abschließt	Immer	Ganzzahl	5	
4	Laufende Nummer der Hinterlegung der Liste	Immer	Text	2	A B .. Z AA AB .. ZZ
5	Nummer der Liste		Ganzzahl	2	1 .. 99
6	Art des Kandidaten	Immer	Text	1	E
7	Laufende Nummer des Kandidaten	Immer	Ganzzahl	2	1 .. 99
8	Name des Kandidaten	Immer	Text	60	
9	Vorname des Kandidaten	Immer	Text	60	
10	Bekannt als	Immer	Text	60	
11	Geschlecht des Kandidaten	Immer	Text	1	F (Frau) M (Mann)
12	Adresse des Kandidaten	Immer	Text	60	
13	Postleitzahl des Wohnorts des Kandidaten	Immer	Ganzzahl	4	
14	Gemeinde des Wohnorts des Kandidaten	Immer	Text	60	
15	Beruf des Kandidaten	Immer	Text	60	
16	Geburtsdatum des Kandidaten	Immer	DATUM	10	dd/mm/yyyy
17	Nicht benutzt				
18	Vorbehalten			0	NIHIL
19	Art des Wahlvorstands für die Totalisierung		Text	1	D M A C
20	INS-Code des Totalisierungsvorstands		Ganzzahl	5	
21	Anzahl Vorzugsstimmen		Ganzzahl	7	
22	Art des mit der Sitzverteilung beauftragten Vorstands Sitzverteilung		Text	1	D A M C
23	INS-Code des Vorstands für die Sitzverteilung		Ganzzahl	5	
24	Sterbedatum des Kandidaten		Datum	10	dd/mm/yyyy
25	Durch Übertragung zugeteilter Anteil für die Stimme im Kopffeld		Ganzzahl	7	
26	Laufende Nummer des gewählten Ratsmitglieds		Ganzzahl	2	1 .. 99
27	Laufende Nummer des gewählten stellvertretenden Ratsmitglieds		Ganzzahl	<=2	1 .. 99
28	Laufende Nummer des Schöffen		Ganzzahl	2	1 .. 99
29	zu wie von Jites und Digivote erkannt - Linie 1		Text	25	
30	zu wie von Jites und Digivote erkannt - Linie 2		Text	25	
31	Nationalregisternummer		Ganzzahl	11	
32	Nicht benutzt		Ganzzahl	2	1 .. 99

Feld 7: Enthält die laufende Nummer des Kandidaten als effektives Mitglied wenn der Wert von Feld 6 "E" ist und als stellvertretendes Mitglied wenn der Wert von Feld 6 "S" ist.

Feld 10: Dieses Feld enthält den vollständigen Namen des Kandidaten, so wie er auf dem Stimmzettel erscheinen und auf den Protokollen gedruckt werden wird. Vor dem Namen kann eine Angabe stehen, wie z.B. Herr/Frau, um auf das Geschlecht hinzuweisen. Beispiele:

Frau Linda SMIT-DE BLAUWERE

Herr Carlier Joseph

Jos CARLIER

Felder 29 und 30: Für die Anzeige der vollständigen Namen (S. Feld 10) der Kandidaten auf den Bildschirmen der automatisierten Wahlsysteme verfügt man über 2 Zeilen mit je 22 Zeichen. Der Platz, der von den zusätzlichen Angaben wie Herr oder Frau, oder den Leerzeichen eingenommen wird, gehört zu den verfügbaren Stellen. Man benutzt die Tabelle Code 437/DOS, um diese Felder auszufüllen.

Feld 32: Die laufende Nummer des Kandidaten als effektives Mitglied wenn der Kandidat auch Ersatzmitglied ist. Das Feld 6 hat in diesem Fall den Wert "S" und als stellvertretendes Mitglied wenn der Wert des Felds 6 "S" ist und die laufende Nummer des Kandidaten als effektives Mitglied in Feld 7 ist. Dieses Feld ist leer, falls der Kandidat nur effektives Mitglied oder stellvertretendes Mitglied ist.

ANMERKUNG:

In den Dateien mit Ergebnissen des Typs 1Kbbbbb.AA (Totalisierung durch den Hauptwahlvorstand des Kantons) können die Felder von 12 bis 16 und 29 bis 30 leer sein.

2.3.5. Datensatz für den historischen Überblick

Nr.	Feld	erforderlich	Format	Größe	Wert
1	Art des Datensatzes	Immer	Text	1	H
2	Name der Datei außer Verzeichnis	Immer	Text	11	Siehe 2.1
3	Datum der Bildung der Datei	Immer	Datum	10	dd/mm/yyyy
4	Uhrzeit der Bildung der Datei	Immer	Zeit	8	hh:mm:ss
5	Größe der Datei in Bytes	Immer	Ganzzahl		
6	Name des Vorstands, der die Datei bildet	Immer	Text	<=60	
7	Vorbehalten			0	NIHIL

Der Datensatz für den historischen Überblick gibt eine Information über die vor kurzem stattgefundene Schaffung der Datei. Sie kann in den Dateien des Typs 1Kbbbbb.AA fehlen, wenn die Ergebnisse unvollständig sind (Siehe 2.3.6.); es gibt nur einen Datensatz für den historischen Überblick.

2.3.6. Datensatz für die Situation

Nr.	Feld	erforderlich	Format	Größe	Wert
1	Art des Datensatzes	Immer	Text	1	T
2	Lage der Stimmenaushaltung nach dem Volumen		Text	1	G (teilweise), V (vollständig), D (endgültig)
3	Lage der Stimmenaushaltung je nach der Art		Ganzzahl	<=3	0 (Listen), 1 (Listen und Kandidaten)
4	Anzahl der vollständig behandelten Zählbürovorstände		Ganzzahl	<=3	
5	Anzahl der behandelten Zählbürovorstände		Ganzzahl	<=3	
6	Datum der Erzeugung der Datei		Datum	10	dd/mm/yyyy
7	Uhrzeit der Erzeugung der Datei		Zeit	8	hh:mm:ss

Feld 2: Der Wert gibt die Lage für die Listenstimmen, die Vorzugsstimmen oder beide an, unabhängig vom Wert des Felds 3. Der Wert "V" gibt an, dass die Auszählung vollständig ist, jedoch noch nicht durch den Vorstand als "endgültig" erklärt worden ist.

Feld 3: Solange der Wert 0 ist, können die Werte, die im Feld 21 (Datensatz für den Kandidaten) erscheinen, noch nicht berücksichtigt werden. In diesem Fall kann der Datensatz für den Kandidaten sogar fehlen. Nur die Werte, die im Datensatz für die Liste (Felder 16 bis 20) erscheinen, sind relevant. Solange das Feld 3 den Wert 1 hat, können die Werte, die im Datensatz für die Liste und im Datensatz für den Kandidaten erscheinen, berücksichtigt werden.

Für die Felder 2 und 3 können die folgenden Wertekombinationen bestehen:

Feld 2	Feld 3	Bedeutung
G	0	Alle Zählbürovorstände sind noch nicht gezählt. Nur die Werte, die im Datensatz für die Liste erscheinen, sind relevant. Der Datensatz für den Kandidaten kann fehlen.
G	1	Alle Zählbürovorstände sind noch nicht gezählt. Die Werte, die im Datensatz für die Liste und im Datensatz für den Kandidaten erscheinen, sind relevant. Es gibt einen Datensatz für den Kandidaten.
V	0	Alle Zählbürovorstände sind gezählt. Nur die Werte, die im Datensatz für die Liste erscheinen, sind relevant. Der Datensatz für den Kandidaten kann fehlen.
V	1	Alle Zählbürovorstände sind gezählt. Die Werte, die im Datensatz für die Liste und im Datensatz für den Kandidaten erscheinen, sind relevant. Es gibt einen Datensatz für den Kandidaten.
D	1	Alle Zählbürovorstände sind gezählt. Die Werte, die im Datensatz für die Liste erscheinen, sind relevant und werden als endgültig erklärt. Es gibt einen Datensatz für den Kandidaten.

Feld 4: Anzahl der für die Listenstimmen behandelten Zählbürovorstände wenn das Feld 3 den Wert 0 hat. Anzahl der für die Listenstimmen und Vorzugsstimmen vollständigen Zählbürovorstände wenn das Feld 3 den Wert 1 hat.

ANMERKUNG:

Der Datensatz für die Lage besteht nur in den Dateien 1Kbbbbb.AA (Totalisierung durch den Kantonvorstand).

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. Juli 2006 über die digitale Eingabe, die digitale Übertragung und die automatisierte Verarbeitung der Wahldaten als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 7. Juli 2006

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ph. COURARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2006 — 2754

[2006/202241]

7 JULI 2006. — Besluit van de Waalse Regering betreffende het digitaal invoeren, het digitaal overmaken en de geautomatiseerde behandeling van de gegevens in verband met de verkiezingen

De Waalse Regering,

Gelet op het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, inzonderheid op de artikelen L4122-6, L4141-1, L4142-3, L4142-18, L4142-24, L4145-2, § 2, L4145-4, L4145-5, § 3 in fine, L4145-16, § 1, L4145-17, § 5, L4145-20, § 6;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 :

« De dringende noodzakelijkheid is gemotiveerd door het tijdschema en door de noodzaak om de vlotte organisatie van de verkiezingen van oktober 2006 niet in gevaar te brengen en de operatoren bij de verkiezingen alle onderrichtingen te verstrekken vóór de zomervakantie. »;

Gelet op advies nr. 21/2006 van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest) van 31 mei 2006;

Gelet op advies nr. 40.762/4 van de Raad van State, gegeven op 26 juni 2006;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 juli 2006;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Begripsomschrijvingen en toepassingsgebied*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1^o "Wetboek" : het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie;
 - 2^o "Minister" : de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden;
 - 3^o "gemachtigd ambtenaar" : de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal van de Plaatselijke Besturen;
 - 4^o "software" : een informaticaprogramma voor het gestructureerd invoeren van gegevens i.v.m. de verkiezingen en de geautomatiseerde verwerking ervan;
 - 5^o "invoering" : de invoering van gegevens via een in artikel 3, 2^o en 3^o, bedoelde softwares aan de hand van een toegangsfaciliteit. Deze interface kan volgens de door de gemachtigde ambtenaar vastgestelde voorwaarden ofwel een toetsenbord ofwel elke andere input interface zijn zoals een diskette of een CD-rom;
 - 6^o "sessie" : een gebruikersidentificatie toegekend op het moment van de verbinding met de in artikel 6^o, 3, bedoelde beveiligde server;
 - 7^o "geauthentificeerde identificatie" : een mechanisme voor toegangscontrole voor de bepaling en de verificatie van de identiteit van een operator met minstens een gebruikersidentificatie en een wachtwoord.
- De gemachtigde ambtenaar bepaalt en kent deze gebruikersidentificaties en wachtwoorden toe aan de in dit besluit bedoelde operatoren. Hij kan bijkomende identificatiefactoren en -technieken bepalen;
- 8^o "digitale overmaking" : de overdracht van gegevens via het digitaal kanaal of het vanop een afstand invoeren van gegevens via een digitale verbinding op een bepaalde informatiedrager;
 - 9^o "geautomatiseerde verwerking" : de toepassing van een verzameling onderrichtingen die uitgevoerd moeten worden in een bepaalde volgorde en via een geautomatiseerd proces;
 - 10^o "telling" : de verrichting bedoeld in artikel L4212-19, § 2, van het Wetboek;
 - 11^o "overdracht" : de verrichting bedoeld in artikel L4112-20, § 3, van het Wetboek;
 - 12^o "vooraf invoeren" : de facultatieve verrichting bestaande uit het digitaal invoeren door de indiener, en voor de datum bepaald in artikel L4142-3, van het Wetboek, van de lijst die voorgedragen zal worden aan de voorzitter van het kieskringbureau overeenkomstig de artikelen L4142-3 tot en met 9 van het Wetboek;
 - 13^o "de indiener" : de persoon bedoeld in artikel L4112-16 van het Wetboek die de akte van voordracht indient voor rekening van een kandidaat of een lijst van kandidaten;
 - 14^o "het Rijksregister" : het Rijksregister der natuurlijke personen ingevoerd bij de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;
 - 15^o "de verantwoordelijke voor de verrichting" : de persoon die bij dit besluit kenbaar wordt gemaakt voor de uitvoering van een verrichting inzake de invoering, de overmaking of de geautomatiseerde verwerking van gegevens.

Art. 2. De bedoelde gegevens mogen niet worden ingevoerd, verwerkt of overgemaakt aan derden dan in de gevallen die bij dit besluit beperkend worden opgenoemd en volgens de nadere regels ervan.

Om organisatorische redenen kan de verantwoordelijke voor de verwerking de materiële verrichtingen voor het invoeren van gegevens overdragen aan één of meerdere personen van zijn keuze die onder zijn rechtstreeks gezag handelen.

Elke persoon die onder het gezag van de verantwoordelijke voor de verrichting handelt en toegang heeft tot de gegevens in verband met de verkiezingen mag die enkel in opdracht van de verantwoordelijke voor de verrichting verwerken.

HOOFDSTUK II. — *Gewestelijk informaticasysteem voor de verkiezingen*

Art. 3. Het gewestelijk informaticasysteem voor de verkiezingen omvat :

- 1° een beveiligde gewestelijke server;
- 2° een software voor de invoering van de kandidaturen en de uitslagen van de stemopneming;
- 3° een software voor de telling en de overdracht van de uitslagen van de telling;
- 4° voor elke voorzitter van een kieskring- en een kantonbureau, een computer en een printer;
- 5° een beveiligd netwerk.

Art. 4. Het standaardformaat voor de overmaking van de gegevens in verband met de kandidaturen en de uitslagen van de stemopneming stemt overeen met de specificaties bedoeld in bijlage 1.

HOOFDSTUK III. — *Controle van het register van de kiezers*

Art. 5. Op de datum bepaald in artikel L4122-6, § 1, zendt het gemeentecollege een afschrift van het register van de kiezers van de gemeente aan de gemachtigd ambtenaar.

Laatstgenoemde bepaalt de wijze en het formaat voor de overmaking van het register.

Art. 6. Voor de toepassing van de verrichting bedoeld in artikel L4122-6, § 2, van het Wetboek vergelijkt de gemachtigd ambtenaar op geautomatiseerde wijze de registers van de kiezers, zodra hij ze ontvangt, middels het identificatienummer in het Rijksregister.

Na verificatie door de gemachtigd ambtenaar beslist de Regering zo spoedig mogelijk en maakt het overzicht van de personen die om welke reden ook in meerdere registers opgenomen zijn, over aan de betrokken gemeentecolleges.

Ze wijst in voorkomend geval het college aan dat de kiezer schrapte en datgene dat de inschrijving bewaart.

HOOFDSTUK IV. — *Kandidaatstellingen*

Art. 7. De Regering stelt de server bedoeld in artikel 3, 1°, ter beschikking van de voorzitters van de kieskringbureaus voor de uitvoering van de verrichtingen bedoeld in artikel L4142-3, L4142-17 en L4142-24 van het Wetboek.

De gemachtigd ambtenaar stelt de voorwaarden en nadere regels voor de aansluiting op die server vast.

Art. 8. De invoerings- en overmakingsverrichtingen mogen enkel beginnen na de geauthentificeerde identificatie van de voorzitter van het kieskringbureau.

Afdeling 1. — Voordracht en ontvankelijkheid van de kandidaatstellingen

Art. 9. Op de data voor de voordracht van de kandidaatstellingen, bepaald in artikel L4142-3, lid 2, van het Wetboek, voert de voorzitter van het kieskringbureau ze in via de software voor het invoeren van de gegevens bedoeld in artikel 3, 2°, en gaat de ontvankelijkheid van de voordrachtsakten na overeenkomstig artikel L4142-10 van het Wetboek.

Om organisatorische redenen kan de voorzitter van het kieskringbureau de materiële verrichting bestaande uit het invoeren van kandidaatstellingen overdragen aan één of meerdere personen van zijn keuze die onder zijn rechtstreeks gezag handelen. In ieder geval blijft enkel hij bevoegd om de ontvankelijkheid van de akten van voordracht samen met de indiener(s) ervan na te gaan.

Wanneer de invoering van de kandidaatstellingen geregistreerd en geldig verklaard is door de voorzitter van kieskringbureau, drukt laatstgenoemde het proces-verbaal af.

Wordt de juistheid van de gegevens ingevoerd op de gewestelijke server betwist, dan geldt enkel het proces-verbaal zoals het door de voorzitter is ondertekend als bewijs.

Art. 10. Op het einde van de periode voor de voordracht van de kandidaatstellingen bedoeld in artikel L4142-3 van het Wetboek sluit de voorzitter de sessie op de gewestelijke server af.

*Afdeling 2. — Verificatie van de kandidaatstellingen door het kieskringbureau**Onderafdeling 1. — Voorlopige vaststelling van de kandidatenlijsten*

Art. 11. Op de datum bepaald in artikel L4142-11 van het Wetboek en nadat het bureau de verrichtingen bedoeld in de artikelen L4142-12 tot en met 15 van het Wetboek verricht heeft, voert de voorzitter de kandidatenlijsten, zoals ze voorlopig zijn vastgesteld door het bureau, op de gewestelijke server in.

De voorzitter drukt onmiddellijk het proces-verbaal af.

Art. 12. Wordt de juistheid van de gegevens ingevoerd op de gewestelijke server betwist, dan geldt enkel het proces-verbaal zoals het door de voorzitter is ondertekend als bewijs.

Art. 13. De gemachtigd ambtenaar gaat vervolgens na of er meervoudige kandidaatstellingen zijn.

Dat wordt op geautomatiseerde wijze nagegaan, aan de hand van het identificatienummer in het Rijksregister.

Onderafdeling 2. — Definitieve vaststelling van de kandidatenlijsten

Art. 14. Op de dag bepaald in artikel L4142-22 van het Wetboek en nadat het bureau de verrichtingen bedoeld in de artikelen L4142-22 en 23 van het Wetboek verricht heeft, voert de voorzitter de kandidatenlijsten, zoals ze definitief zijn vastgesteld door het bureau, op de gewestelijke server in.

De voorzitter drukt onmiddellijk het proces-verbaal af.

Bij beroep voert de voorzitter nadat het bureau kennis heeft genomen van de beslissing van het hof van beroep, de wijzigingen in de kandidatenlijst op de gewestelijke server in.

Art. 15. Wordt de juistheid van de gegevens ingevoerd op de gewestelijke server betwist, dan geldt enkel het proces-verbaal zoals het door de voorzitter is ondertekend als bewijs.

HOOFDSTUK V. — *Telling en overdracht**Afdeling 1. — De tellingsverrichtingen*

Art. 16. De Regering stelt de in artikel 3, 1^o, bedoelde server ter beschikking van de voorzitter van het gemeentelijk bureau en van het kantonbureau voor de uitvoering van de verrichtingen bedoeld in artikel L4145-2 van het Wetboek.

De gemachtigd ambtenaar bepaalt de voorwaarden en nadere regels voor de aansluiting op die server.

Art. 17. Zodra de aansluiting een feit is, kan slechts begonnen worden met het invoeren van de uitslagen van de stemopneming na een geauthentificeerde identificatie van de voorzitter van het bureau.

Art. 18. De voorzitter van het gemeentelijk bureau of van het kantonbureau voert de resultaten van de stemopneming in door middel van de in artikel 3, 2^o en 3^o, bedoelde software voor het invoeren van de gegevens.

Om organisatorische redenen kan de voorzitter van het bureau de materiële verrichting bestaande uit het invoeren van de gegevens overdragen aan één of meerdere personen van zijn keuze die onder zijn rechtstreeks gezag handelen.

Na verificatie van de juistheid van de in de gewestelijke server ingevoerde gegevens bekrachtigt de voorzitter de registratie ervan.

Art. 19. Zodra de uitslagen op de gewestelijke server geregistreerd zijn, wordt het proces-verbaal van de tussentijdse telling door het kantonbureau afgedrukt, bekrachtigd en ondertekend.

*Afdeling 2. — De overdrachtsverrichtingen**Onderafdeling 1. — Overdracht door de kieskringbureaus*

Art. 20. De Regering stelt de in artikel 3, 3^o, bedoelde software ter beschikking van de voorzitters van de kieskringbureaus voor de uitvoering van de overdrachtsverrichtingen bedoeld in de artikelen L4145-5 tot en met 16 van het Wetboek.

Art. 21. Zodra hij in het bezit is van de uitslagen van alle stemopnemingsbureaus van zijn kieskring, gaat de voorzitter op geautomatiseerde wijze en door middel van de in het vorige artikel bedoelde software tot de overdracht van de mandaten over.

Art. 22. In de districten waar gebruik is gemaakt van de lijstvormingsmogelijkheid bedoeld in artikel L4142-34 van het Wetboek drukt de voorzitter van het districtbureau het in artikel L4145-10 van het Wetboek bedoelde proces-verbaal af.

Hij maakt er een afschrift van over aan de voorzitter van het centraal arrondissementbureau.

Art. 23. § 1. De voorzitter van het gemeentelijk bureau en, in de districten waar geen gebruik is gemaakt van de lijstvormingsmogelijkheid bedoeld in artikel L4142-34 van het Wetboek, de voorzitter van het districtbureau drukken het in artikel L4145-16 van het Wetboek bedoelde proces-verbaal van de algemene telling van de stemmen af.

§ 2. Zodra ze de uitslagen van de verkiezing afgekondigd hebben overeenkomstig artikel L4145-15 van het Wetboek, maken de voorzitters van de in § 1 bedoelde bureaus een afschrift van het proces-verbaal van de algemene telling aan de gemachtigd ambtenaar over.

Laatstgenoemde bepaalt de wijze alsmede het formaat van deze overmaking.

Onderafdeling 2. — Overdracht door het centraal arrondissementbureau

Art. 24. De Regering stelt de in artikel 3, 3^o, bedoelde software ter beschikking van de voorzitter van het centraal arrondissementbureau voor de uitvoering van de overdrachtsverrichtingen bedoeld in de artikelen L4145-17 tot en met 21 van het Wetboek.

Art. 25. Zodra hij de overeenkomstig artikel 22 overgemaakte tellingstabellen heeft ingevoerd, gaat de voorzitter op geautomatiseerde wijze en door middel van de in het vorige artikel bedoelde software tot de aanvullende verdeling van de mandaten, tot de aanwijzing van de districten waarin deze mandaten aan verschillende lijsten worden toegekend, en tot de aanwijzing van de gekozen kandidaten over.

Art. 26. § 1. De voorzitter van het bureau drukt het proces-verbaal van de algemene telling van de stemmen bedoeld in artikel L4145-16 van het Wetboek af.

§ 2. Zodra hij de uitslagen van de verkiezing afgekondigd heeft overeenkomstig artikel L4145-15 van het Wetboek, maakt de voorzitter een afschrift van het proces-verbaal van de algemene telling aan de gemachtigd ambtenaar over.

De gemachtigd ambtenaar bepaalt de nadere regels voor die overmaking.

Art. 27. Dit besluit treedt in werking de dag van bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 28. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 7 juli 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD

BIJLAGE 1
Standaardformaat voor de overmaking van de gegevens i.v.m. de verkiezingen

1. GEBRUIKTE AFKORTINGEN.

1. Type verkiezing.

Type verkiezing	Afkorting
Provincieraadsleden	PR
Gemeenteraadsleden	CG
Raad voor maatschappelijk welzijn van Komen-Waasten	CS

2. Type kiesbureau.

Type kiesbureau	Afkorting
Stembureau	V
Stemopnemingsbureau	T
Gemeentelijk bureau	M
Kantonbureau	K
Districtbureau	D
Provinciaal bureau	P
Centraal arrondissementbureau	A
Bureau van het O.C.M.W.	C

3. Taalstelsel.

Taalstelsel	Afkorting
Frans	FF
Duits	DD
Tweetalig Frans/Nederlands	NF
Tweetalig Duits/Frans	DF
Frans met bijzonder statuut	FS
Het taalstelsel met bijzonder statuut (FS) is slechts van toepassing in de gemeenten met bijzonder statuut waarvoor de schepenen rechtstreeks worden verkozen bij de gemeenteraadsverkiezingen.	

4. Functies in de kiesbureaus.

Functie	Afkorting	Commentaar
Voorlopige vaststelling	P	Voorlopige vaststelling van de kandidatenlijsten
Definitieve vaststelling	D	Definitieve vaststelling van de kandidatenlijsten
Beroep	L	Beroep bij de vaststelling van de lijsten
Apparentering	A	Apparenteringen vaststellen
Totalisatie 1 :	1	Berekening van totalisatie 1
Conversie Jites	J	Conversie in formaat F uitgevoerd op Jites
Conversie Digivote	B	Conversie in formaat F uitgevoerd op Digivote
Totalisatie 2 :	2	Berekening van totalisatie 2
Zetels	S	Berekening van de zetelverdeling en aanwijzing van de verkozen kandidaten en van de opvolgers
Zetels en stemopneming	X	Berekening van de zetelverdeling en aanwijzing van de verkozen kandidaten en van de opvolgers met stemopneming
Mededeling	C	Mededeling van het resultaat aan de verkozenen
Totalisatie 1 : totalisatie door het kantonbureau en door het gemeentelijk bureau Totalisatie 2 : totalisatie door het kieskringbureau en door het districtbureau Functie X : functie beperkt tot enkele gemeenten bij de gemeenteraadsverkiezingen		

2. DE BESTANDEN MET RESULTATEN.

2.1. Naam.

Een bestand met resultaten heeft altijd betrekking op informatie geleverd onder de verantwoordelijkheid van een kiesbureau dat een kiesfunctionaliteit voor een verkiezing uitvoert.

De identificatie van het kiesbureau in de naam van een uitslagenbestand is die van het kiesbureau onder verantwoordelijkheid waarvan de gegevens van het bestand geleverd zijn.

Om elke verwarring te voorkomen, als een bureau A de gegevens van een bureau B invoert en op basis daarvan een uitslagenbestand creëert, baseert de identificatie van het resultatenbestand zich op bureau B en niet op bureau A.

De algemene vorm van de naam van het bestand, behalve die betreffende de stemopnemingsbureaus en de stembureaus, is :

BC<id>.AA

waarbij

- AA de afkorting is van het type verkiezing (tabel 1.1)
- B de afkorting is van het type functionaliteit (tabel 1.4)
- C de afkorting is van het type bureau dat verantwoordelijk is voor de inhoud van het bestand (tabel 1.2)
- <id> wordt gevormd door NIS-code (5 cijfers) van de gemeente waar het bureau gelegen is.

Voor de bestanden betreffende de stemopnemingsbureaus en de stembureaus, is hun algemene vorm :

BCC<id>.AA

waarbij

- AA de afkorting is van het type verkiezing (tabel 1.1)
- B de afkorting is van het type bureau dat verantwoordelijk is voor de inhoud van het bestand (tabel 1.2)
- CC het bureaunummer in hexadecimale vorm is (01 ... FF)
- <id> wordt gevormd door NIS-code (5 cijfers) van de gemeente waar het hiërarchisch hogere bureau gelegen is (kanton of gemeente).

De NIS-code bestaat uit 5 cijfers waaronder het eerste het provincienummer is, het tweede het arrondissementsnummer is en de 3 laatste een volgnummer zijn.

De uitzonderingen zijn de NIS-codes die beginnen met :

- 25 voor de provincie Waals-Brabant,

De namen van de gegevensbestanden met formaat F volgen een enige terminologie die hierna wordt bepaald.

De reeksen van cursiefletters vertegenwoordigen :

- *tt*

het nummer van het stemopnemingsbureau in hexadecimale vorm (01 ... FF)

- *bbbb*

code van de gemeente waar het bureau dat de functie vervult, gevestigd is;

- *cccc*

code van de gemeente waar het hiërarchisch hogere bureau, gevestigd is.

2.1.1. Provincieraadsleden.

Bureau	Functie	Naam
Stemopneming	Stemopneming	Ttcccc.PR
Kanton	Totalisatie 1	1Kbbbb.PR
District	Voorlopige vaststelling	PDbbbb.PR
	Definitieve vaststelling	DDbbbb.PR
	Totalisatie 2 :	2Dbbbb.PR
	Zetelverdeling	SDbbbb.PR
Arrondissement	Apparenteringen	AAbbbb.PR
	Zetelverdeling	SAbbbb.PR

2.1.2. Gemeenteraadsleden.

Bureau	Functie	Naam
Stemopneming	Stemopneming	Ttcccc.CG
Gemeente	Voorlopige vaststelling	PMbbbb.CG
	Definitieve vaststelling	DMbbbb.CG
	Totalisatie 1	1Mbbbb.CG
	Zetelverdeling	SMbbbb.CG

2.1.3. Raden van het O.C.M.W.

Bureau	Functie	Naam
Stemopneming	Stemopneming	Ttcccc.CS
Gemeente	Voorlopige vaststelling	PMbbbb.CS
	Definitieve vaststelling	DMbbbb.CS
	Totalisatie 1	1Mbbbb.CS
	Zetelverdeling	SMbbbb.CS

Voorbeelden :

PM92094.CG : voorlopige vaststelling van de kandidatenlijsten door het gemeentelijk bureau Namen voor de gemeenteraadsverkiezingen;

DD92094.PR : definitieve vaststelling van de kandidatenlijsten door het districtbureau te Namen voor de provincieraadsverkiezingen;

AA92094.PR : apparenteringen van de kandidatenlijsten door het centraal arrondissementbureau met zetel te Namen voor de verkiezingen van de provincieraad.

2.2. ALGEMENE STRUCTUUR VAN HET UITSLAGENBESTAND.

Het bestand is een tekstbestand met uitgebreide ASCII-karakters voor Windows, met uitzondering van velden 29 en 30 voor de registratie van kandidaten (zie 2.2.1 en 2.3.4) die met codetabel 437 (DOS) ingevuld moet worden. Het tekstbestand bestaat uit lijnen die de registraties vormen.

2.2.1. Type en volgorde van de registraties.

De registraties bestaan uit velden die door komma's gescheiden zijn. Elke registratie wordt afgesloten met de karakters "Carriage Return" en "Line Feed". De karakters "CR" en "LF" mogen niet deel uitmaken van de karakters die de velden vormen.

Het eerste veld bepaalt het type registratie.

De types registratie zijn de volgende :

- Algemene registratie (G).
- Registratie van de stemming (S).
- Registratie van de lijst (L).
- Registratie van kandidaten (C).
- Registratie van historische overzichten (H).
- Registratie van de toestand (T).

Hun volgorde is de volgende :

1. Een eventueel herhaalde algemene registratie.
2. De registraties van een stemming.
3. De registraties van de lijst.
4. De registraties van kandidaten.
5. De registraties van historische overzichten.
6. De registraties van toestanden.

OPMERKING :

- een registratie van stemming kan slechts na de algemene registratie plaatsvinden;
- een registratie van de lijst kan slechts plaatsvinden na de registratie van de stemming waarvan ze afhangt, en een registratie van kandidaten kan slechts na de registratie van zijn lijst plaatsvinden.

Voorbeeld van de reeksen van registraties : G1, S11, L111, C1111, C1112, C1113, L112, C1121, C1122, C1123, C1124, S12, L121, C1211, C1212, C1213, L122, C1221, C1222, C1223, C1224, C1225, G2, S21, L211, C2111, C2112, C2113, C2114, L212, C2121, C2122, C2123, L213, C2131, C2132, C2133, H, T.

- De registraties C, H en T zijn niet altijd aanwezig (zie 2.3.5 en 2.3.6).

- **In de volgorde van de lijstnummers en van de volgnummers van de kandidaten sorteren.**

2.2.2. Velden.

Alle velden zijn altijd aanwezig. De velden omvatten waarden die tussen aanhalingstekens zijn gezet. Het gebrek aan waarden (NIHIL of NIL) wordt vertegenwoordigd door 2 opeenvolgende aanhalingstekens. Het aanhalingsteken kan niet als een waarde verschijnen.

2.2.3. Waarden.

De waarden hebben de volgende formaten :

- Tekst : alle ASCII-karakters behalve de controlekarakters (0 .. 32) en het aanhalingsteken.
- Integer : reeks van cijfers.
- Reëel : reeks van cijfers (minstens een cijfer), komma, reeks van cijfers.
- Datum : dd/mm/yyyy waarbij dd de dag is (01 .. 31), mm de maand is (01 .. 12) en yyyy het jaar in 4 cijfers.
- Tijd : hh:mm:sshh:mm:ss of hh is het uur (00 .. 23), mm de minuut (00 .. 59) en ss de seconde (00 .. 59).

Als de waarde van een veld een tekst of een reëel getal is, kan het veld een komma omvatten.

2.3. Structuur van de registraties

In de tabellen die de inhoud van elke registratie detailleren vermeldt kolom "vereist" de velden die onmiddellijk vanaf de voorlopige vaststelling altijd een waarde moeten omvatten.

2.3.1. Algemene registratie.

Nr.	Veld	Vereist	Formaat	Grootte	Waarde
1	Identificatie van de registratie	Altijd	Tekst	1	G
2	Type verkiezing	Altijd	Tekst	2	PR CG CS
3	Datum van de verkiezing;	Altijd	Datum	10	dd/mm/yyyy

2.3.2. Registratie van de stemming.

Nr.	Veld	Vereist	Formaat	Grootte	Waarde
1	Identificatie van de registratie	Altijd	Tekst	1	S
2	Type bureau dat de lijst vaststelt	Altijd	Tekst	1	D M C
3	NIS-code van het bureau dat de lijst vaststelt	Altijd	Integer	5	
4	Aantal te begeben zetels	Altijd	Integer	2	1 .. 99
5	Ongebruikt				
6	Type totalisatiebureau		Tekst	1	T K D M C
7	NIS-code van het totalisatiebureau		Integer	5	
8	Aantal geldige biljetten		Integer	7	
9	Ongebruikt				
10	Aantal geregistreerde biljetten		Integer	7	
11	Aantal ongeldige en blanco biljetten		Integer	7	
12	Aantal te kiezen schepenen		Integer	2	1 .. 99 <= Velden nr. 4

Veld 12 : Alleen voor de gemeenteraadsverkiezingen in de gemeenten met een bijzonder statuut voor de rechtstreekse verkiezingen van de schepenen.

2.3.3. Registratie van de lijst.

Nr.	Veld	Vereist	Formaat	Grootte	Waarde
1	Identificatie van de registratie	Altijd	Tekst	1	L
2	Type bureau dat de lijst vaststelt	Altijd	Tekst	1	D M C
3	INS-nr. van het bureau dat de lijst vaststelt	Altijd	Integer	5	
4	Volgnummer van de indiening van de lijst	Altijd	Tekst	2	A B .. Z AA AB .. ZZ
5	Lijstnummer		Integer	2	1 .. 99
6	Letterwoord van de lijst	Altijd	Tekst	25	Max. 12 letters of cijfers en max. 13 karakters
7	Aantal gewone kandidaten	Altijd	Integer	2	1 .. 99
8	Ongebruikt				
9	Staat van de lijst	Altijd	Integer	1	P (voorlopig) D (definitief)
10	Ongebruikt				
11	Type apparenteringsbureau		Tekst	1	A
12	INS-nr. van het apparenteringsbureau		Integer		
13	Fractienummer		Tekst	2	A B .. Z AA AB .. ZZ
14	Type totalisatiebureau		Tekst	1	T K D M C
15	INS-nr. van het totalisatiebureau		Integer	5	
16	Aantal biljetten van ondercategorie 1 ... (aantal lijststembiljetten)		Integer	7	
17	Aantal biljetten van ondercategorie 2 (aantal stembiljetten gewone kandidaten)		Integer	7	

Nr.	Veld	Vereist	Formaat	Grootte	Waarde
18	Ongebruikt				
19	Ongebruikt				
20	Kiescijfer (som van 16 en 17)		Integer	7	
21	Voorbehouden			0	NIHIL
22	Type bureau belast met de zetelverdeling		Tekst	1	D A M C
23	NIS-code van het totalisatiebureau Zetelverdeling		Integer	5	
24	Kiesdeler		Integer	6	
25	Kiesquotiënt		Reëel getal	2,3	
26	Aantal verworven zetels		Integer	<=2	0 .. 99
27	Ongebruikt				
28	Tweede plaatselijke fractie		Reëel getal	1,5	
29	Aantal verworven schepenen		Integer	<=2	0 .. 99
30	Saldo van de ongebruikte stemmen		Integer	<=7	

Velden 16 tot 19 : Enkele ondercategorieën die van de verkiezing afhangen, kunnen ontbrekend zijn.

Veld 20 : Het gaat om het aantal stembiljetten die voor een lijst geldig zijn.

2.3.4. Registratie van kandidaten.

Nr.	Veld	Vereist	Formaat	Grootte	Waarde
1	Identificatie van de registratie	Altijd	Tekst	1	C
2	Type bureau dat de lijst vaststelt	Altijd	Tekst	1	D M C
3	NIS-code van het bureau dat de lijst vaststelt	Altijd	Integer	5	
4	Volgnummer van de indiening van de lijst	Altijd	Tekst	2	A B .. Z AA AB .. ZZ
5	Lijstnummer		Integer	2	1 .. 99
6	Type kandidaat	Altijd	Tekst	1	E
7	Volgnummer van de kandidaat	Altijd	Integer	2	1 .. 99
8	Naam van de kandidaat	Altijd	Tekst	60	
9	Voornaam van de kandidaat	Altijd	Tekst	60	
10	Bekend als	Altijd	Tekst	60	
11	Geslacht van de kandidaat	Altijd	Tekst	1	F (vrouwelijk) M (mannelijk)
12	Adres van de kandidaat	Altijd	Tekst	60	
13	Postcode waar de kandidaat zijn woonplaats heeft	Altijd	Integer	4	
14	Gemeente waar de kandidaat zijn woonplaats heeft	Altijd	Tekst	60	
15	Beroep van de kandidaat	Altijd	Tekst	60	
16	Geboortedatum van de kandidaat	Altijd	Datum	10	dd/mm/yyyy
17	Ongebruikt				
18	Voorbehouden			0	NIHIL
19	Type totalisatiebureau		Tekst	1	D M A C

Nr.	Veld	Vereist	Formaat	Grootte	Waarde
20	NIS-code van het totalisatiebureau		Integer	5	
21	Aantal naamstemmen		Integer	7	
22	Type bureau belast met de zetelverdeling Zetelverdeling		Tekst	1	D A M C
23	NIS-code van het totalisatiebureau Zetelverdeling		Integer	5	
24	Datum van het overlijden van de kandidaat		Datum	10	dd/mm/yyyy
25	Aandeel lijststem toegekend bij wijze van overdracht Overdracht		Integer	7	
26	Volgnummer van het verkozen gewoon lid		Integer	2	1 .. 99
27	Volgnummer van de verkozen opvolger		Integer	<=2	1 .. 99
28	Volgnummer van de schepenen		Integer	2	1 .. 99
29	Zoals erkend door Jites en Digivote-lijn 1 Nationaliteit (1)		Tekst	25	
30	Zoals erkend door Jites en Digivote-lijn 1 Nationaliteit (2)		Tekst	25	
31	Nationaal lijstnummer		Integer	11	
32	Ongebruikt		Integer	2	1 .. 99

Veld 7 : is samengesteld van het volgnummer van de kandidaat als zetelend lid als de waarde van veld 6 "E" is en als opvolger als de waarde van veld 6 "S" is.

Veld 10 : Dit veld bestaat uit de volledige naam van de kandidaat zoals het op het stembiljet vermeld zal worden en de wijze waarop het op de processen-verbaal zal worden gedrukt. De naam kan bij voorbeeld voorafgegaan worden door een uitdrukking zoals De heer of Mevrouw om het geslacht aan te wijzen.

Voorbeelden :

Mevrouw Linda SMIT-DE BLAUWERE

De heer Carlier Joseph

Jos CARLIER

Velden 29 en 30 : Voor de voorstelling van de volledige namen (zie veld 10) van de kandidaten op de schermen van de systemen voor geautomatiseerde stemming beschikt men over 2 lijnen van 22 karakters. De plaats bezet bij voorbeeld door een aanduiding als De heer of Mevrouw en de ruimten maken deel uit van de beschikbare posities. Men gebruikt codetabel 437/DOS om deze velden op te vullen.

Veld 32 : Het volgnummer van de kandidaat als zetelend lid als hij ook opvolger is. Veld 6 heeft in dit geval waarde "S" en als opvolger als de waarde van veld 6 "S" is en het volgnummer van de kandidaat als gewoon lid in veld 7 is. Dit veld is leeg als de hoedanigheid van de kandidaat slechts zetelend lid of opvolger is.

OPMERKING :

In de bestanden met resultaten van het type1Kbbbbb.AA (totalisatie door het hoofdbureau van het kanton) kunnen de velden 12 tot 16 en 29 tot 30 leeg zijn.

2.3.5. Registratie van historische overzichten.

Nr.	Veld	Vereist	Formaat	Grootte	Waarde
1	Type registratie	Altijd	Tekst	1	H
2	Naam van het bestand buiten het register	Altijd	Tekst	11	Zie 2.1
3	Datum van de oprichting van het bestand	Altijd	Datum	10	dd/mm/yyyy
4	Uur van de oprichting van het bestand	Altijd	Tijd	8	hh:mm:ss
5	Grootte van het bestand in bytes	Altijd	Integer		
6	Naam van het bureau dat het bestand opricht	Altijd	Tekst	<=60	
7	Voorbehouden			0	NIHIL

De registratie van historische overzichten geeft informatie over de recente oprichting van het bestand. Ze kan ontbrekend zijn in de bestanden van het type 1Kbbbbb.AA als de resultaten onvolledig zijn (zie 2.3.6.); er is slechts een registratie van historische overzichten.

2.3.6. Registratie van de toestand.

Nr.	Veld	Vereist	Formaat	Grootte	Waarde
1	Type registratie	Altijd	Tekst	1	T
2	Staat van de stemopneming volgens het volume		Tekst	1	G (gedeeltelijk) V (volledig) D (definitief)
3	Staat van de stemopneming volgens het type		Integer	<=3	0 (lijsten) 1 (lijst en kandidaten)
4	Aantal behandelde stemopnemingsbureaus Volledig adres		Integer	<=3	
5	Aantal behandelde stemopnemingsbureaus Traités		Integer	<=3	
6	Datum van de oprichting van het bestand		Datum	10	dd/mm/yyyy
7	Uur van de oprichting van het bestand		Tijd	8	hh:mm:ss

Veld 2: De waarde geeft de toestand voor de lijststemmen en naamstemmen of voor beide aan afgezien van de waarde van veld 3. Waarde "V" wijst erop dat de toestand volledig is maar dat ze nog niet als "definitief" wordt verklaard door het bureau.

Veld 3: Zolang waarde 0 is, mogen de waarden die in veld 21 (registratie van de kandidaten) verschijnen, niet in aanmerking worden genomen. De registratie van de kandidaten kan in dit geval zelfs ontbrekend zijn. Alleen de waarden die in de registratie van de lijst (de velden 16 tot 20) verschijnen, zijn significant. Als veld 3 waarde 1 heeft, mogen de waarden die in de registratie van de lijst en in de registratie van kandidaten verschijnen, in aanmerking worden genomen.

De volgende combinaties van de waarden van veld 2 en 3 kunnen bestaan :

Veld 2	Veld 3	Betekenis
G	0	Alle stemopnemingsbureaus zijn nog niet geteld. Alleen de waarden die in de registratie van de lijst verschijnen, zijn significant. De registratie van de kandidaten kan ontbrekend zijn.
G	1	Alle stemopnemingsbureaus zijn nog niet geteld. De waarden die in de registratie van de lijst of van de kandidaten verschijnen, zijn significant. Er is een registratie van kandidaten.
V	0	Alle stemopnemingsbureaus worden geteld. De waarden die in de registratie van de lijst verschijnen, zijn significant. De registratie van de kandidaten kan ontbrekend zijn.
V	1	Alle stemopnemingsbureaus zijn geteld. De waarden die in de registratie van de lijst of van de kandidaten verschijnen, zijn significant. Er is een registratie van kandidaten.
D	1	Alle stemopnemingsbureaus zijn geteld. De waarden die in de registratie van de lijst verschijnen, zijn significant en worden als definitief verklaard. Er is een registratie van kandidaten.

Veld 4: Talrijke stemopnemingsbureaus die voor de lijststemmen behandeld worden, als veld 3 waarde 0 heeft. Talrijke volledige stemopnemingsbureaus die voor de lijststemmen en de naamstemmen behandeld worden, als veld 3 waarde 1 heeft.

OPMERKING :

De registratie van de toestand bestaat alleen in de bestanden 1Kbbbbb.AA (totalisatie door het kantonbureau).

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering betreffende het digitaal invoeren, de digitale transmissie alsmede de geautomatiseerde behandeling van de gegevens in verband met de verkiezingen.

Namen, 7 juli 2006.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD